

ТРУДЫ КІЕВСКОЙ ДУХОВНОЙ АКАДЕМІИ. 1894.

(Годъ тридцатъ пятый).

ФЕВРАЛЬ. — № 2.

Содержаніе:

Страницы:

I. Рѣчь, сказанная въ церкви Кіево-Братскаго монастыря 31 декабря 1893 г., въ день поминовенія всѣхъ учившихъ и учившихся къ Кіевской Академіи. <i>В. Н. Малинина</i>	147—153
II. Западно-русскія полемическія сочиненія XVI вѣка. <i>Н. И. Петрова</i>	154—186
III. Дамаскинъ Семеновъ-Рудневъ, епископъ нижегородскій. <i>Я. Горожанскаго</i>	187—216
IV. Θεоктистъ Мочульскій, Архіепископъ Курскій. <i>Θ. И. Титова</i>	217—241
V. Евхологіонъ IV вѣка Сарапіона, епископа Тмуитскаго. <i>А. А. Дмитріевскаго</i>	242—274
VI. Изъ заграничной религіозной жизни. <i>З.</i>	275—289
VII. Отчетъ Кіевского Богоявленскаго Братства за 1893 г. <i>Г. И. Скибина</i>	290—312
III. Извѣстія Церк.-Археологич. Общества при Кіевской дух. Академіи (за м. ноябрь и декабрь 1893 г.). <i>Н. И. Петрова</i>	313—316

Въ приложеніи:

IX. Извлеченіе изъ протоколовъ Совѣта Кіевской дух. Академіи 11 іюня, 7 и 11 авг. 1893 г.	289—328 и 1—16
X. Объявленія	1—10

Труды Кіев. дух. Академіи выходятъ по прежней программѣ.

Цѣна 7 руб. съ пересылкою.

КІЕВЪ.

Типографія Г. Т. Корчакъ Новицкаго, Михайловская у. д. № 4.
1894.

Евхологіонъ IV вѣка Сарапіона, епископа Тмуитскаго.

Немного изъ твореній Сарапіона¹⁾, епископа Тмуитскаго, намъ извѣстно въ настоящее время, а между тѣмъ христіанская древность считала его весьма плодovitымъ писателемъ, съ глубокимъ богословскимъ умомъ и обширною для своего времени эрудиціею. „Святитель Сарапіонъ, по словамъ блаженнаго Іеронима, обнаружилъ въ своихъ сочиненіяхъ такое обширное знакомство съ философскими доктринами и мнѣніями, что не знаешь, чему въ нихъ прежде всего удивляться—эрудиціи вѣка или глубокому знанію св. Писаній“²⁾. У современниковъ, по словамъ того же писателя, „за свои превосходныя дарованія“, онъ получилъ даже прозваніе „схоластика“, т. е. мужа науки и образованія³⁾.

Къ глубокому сожалѣнію, мы весьма мало знаемъ о личности этого замѣчательнаго литературнаго дѣятеля начала IV вѣка, обыкновенно именуемаго „золотымъ“. Житіе этого святителя не сохранилось даже въ латинскихъ мартирологіяхъ, не смотря на то, что западная церковь очень рано

¹⁾ Удерживаемъ правописаніе издаваемого нами памятника. У весьма многихъ писателей этотъ святитель именуется *Seraпіономъ*.

²⁾ Epistol. ad Magnum 70 (Mign. Patrol. Curs. complet. (ser. latin.) t. XXII col. 667—668).

³⁾ De viris illustribus (Mign. Patrol. Curs. Complet. t. XXIII col. 699—700).

причислила Сарапіона Тмуитскаго въ лику святыхъ и установила праздновать его память въ 21 день мѣсяца марта¹⁾. По этому, чтобы обрисовать личность настоящаго писателя хотя бы и общими штрихами, намъ необходимо извлекать тѣ или другія черты его плодотворной и разносторонней дѣятельности изъ біографій другихъ извѣстныхъ въ исторіи лицъ, современниковъ Тмуитскаго архипастыря, и въ частности изъ біографіи и твореній „его друга и товарища“, знаменитаго архипастыря александрійской церкви св. Аѳанасія великаго. Вотъ какія свѣдѣнія, на основаніи указанныхъ данныхъ, мы можемъ сообщить нашимъ читателямъ о личности писателя IV вѣка, котораго историкъ Сократъ титулуетъ „ангеломъ церкви Тмуитской“ (Ὁ τῆς Θμοῦτῶν ἐκκλησίας ἄγγελος)²⁾.

Причисленный къ клиру александрійской церкви и, какъ полагаютъ нѣкоторые (напр., Филиппъ Седеть), уже въ санѣ пресвитера одной церкви въ самой Александріи, Сарапіонъ былъ назначенъ послѣ Θεогноста (около 282 г.) начальникомъ огласительнаго александрійскаго училища. Здѣсь то, по всей вѣроятности, и произошло у него сближеніе съ св. Аѳанасіемъ и завязались тѣ дружескія сердечныя отношенія, которыя не порывались чрезъ всю ихъ тревожную жизнь до самой кончины. Во время аріанскихъ смутъ, Сарапіонъ оставилъ упомянутую должность и удалился въ пустыню, чтобы тамъ въ тиши и уединеніи вести созерцательную иноческую жизнь, высокія преимущества которой онъ хорошо понималъ и краснорѣчиво описалъ въ извѣстномъ своемъ „письмѣ къ монахамъ“ (Ἐπιστολὴ πρὸς μονάζοντας)³⁾. Слава о высоко-аскетическихъ подвигахъ его быстро распространилась по Египту и привлекла

¹⁾ Bolland. Acta Sanctorum mens. Martii. 1736 an. Benet. t. III pag. 259—260.

²⁾ Ἱστορ. ἐκκλησιαστ. βιβλ. δ'. κεφ. χγ'. Mign. Patrol. Curs. complet. t. LXVII. col. 520).

³⁾ Mign. Patrol. Curs. Complet. t. XL. col. 925—942.

Труды Киев. дух. Академіи, 1891 г. Т. I.

къ нему цѣлыя толпы любителей отшельничества. Въ короткое время сгруппировалась около Сарапіона монашеская община въ 10,000 человекъ ¹⁾, во главѣ которой онъ сталъ руководителемъ и сдѣлался начальникомъ, *иуменомъ* ²⁾. Тѣмъ же подвигамъ въ иноческой жизни и выдающемуся богословски образованному уму Сарапіонъ обязанъ своимъ сближеніемъ съ извѣстнымъ представителемъ египетскаго монашества св. Антоніемъ, который находился съ нимъ въ „искренней дружбѣ“ ³⁾ (γνήσιος φίλος Ἀντωνίου μοναχοῦ), повѣрялъ ему свои видѣнія и, умирая, оставилъ ему даже свою милоть ⁴⁾. За эту „дружбу“, которую высоко цѣнилъ отшельникъ Сарапіонъ, онъ отплатилъ св. Антонію тѣмъ, что, послѣ его смерти, составилъ его житіе, извѣстное пока только въ славянскомъ переводѣ ⁵⁾. Здѣсь же въ пустынѣ, по всей вѣроятности, познакомился Сарапіонъ и съ другимъ знаменитымъ египет-

¹⁾ Acta Sanctorum. t. III pag. 259, mens. Mart.

²⁾ Болландисты (Acta Sauctor. mens. Mart. t. III, pag. 259—260) пытаются отдѣлить личность Сарапіона, епископа Тмуитскаго, отъ Сарапіона отшельника, родиною котораго они готовы признать Сидонъ, но, по нашему мнѣнію, эту попытку ихъ нельзя признать удачною. Писатели древности, близко стоявшіе къ личности епископа Тмуитскаго Сарапіона, отождествляютъ его съ знаменитымъ египетскимъ отшельникомъ и *иуменомъ* Сарапіономъ. Οὐδὲ μόνος ἐκ μοναχῶν, пишетъ св. Аѳанасій къ Драконтію, κατεστάθης, οὐδὲ οὐ μόνος προέστης μοναστηρίου, ἢ μόνος ὑπὸ μοναχῶν ἡγαπήθης. ἀλλ' οἶδας, ὅτι καὶ Σαραπίων μοναχός ἐστι καὶ τότῳ μοναχῶν προέστη. (Mign. Patrol. Curs. Complet. t. XXV col. 532). Это мнѣніе раздѣляютъ и нѣкоторые западные писатели, какъ напр., Беда достопочтенный, Увардъ, Адо и др. (Acta Sanctor. t. III pag. 260, mens. Mart.).

³⁾ Hieron. De vir. illustrib. (Mign. Patrol. Curs. Complet. t. XXIII col. 700).

⁴⁾ Vita S. Antonii (Mign. Patrol. Curs. Complet. t. XXVI col. 972).

⁵⁾ Строев. Рукописи славянск. и російск., принадлежащія почетному гражд. Ив. Н. Царскому М. 1848 г. стр. 353. „Мѣс. Генаръ 19 день житіе и жизнь преподобнаго отца нашего Макарія египетскаго списано *Серапіономъ, ученикомъ великаго Антонія, наставника пустыннаго* Начал. „Аще и многа и о телесныхъ брѣженіи и различна и врачевна хитрость“.

скимъ подвижникомъ и любителемъ отшельнической жизни съ св. Макаріемъ великимъ, съ которымъ онъ также часто бесѣдовалъ о монашеской жизни. Отъ Сарапіона сохранилось, хотя известное только на коптскомъ языкѣ¹⁾, житіе и св. Макарія.

Нужно думать, что знакомство съ такими выдающимися представителями египетскаго монашества и дружескія бесѣды съ ними о монашеской жизни имѣли немаловажное вліяніе на устройство руководимой имъ многочисленной общины и въ значительной степени отразились на тѣхъ „монашескихъ правилахъ“ (*Regula ad monachos*) епископа Сарапіона, которыя дошли до насъ въ латинскомъ переводѣ²⁾.

Когда въ 326 году св. Аѳанасій вступилъ на александрійскую кафедру, сдѣлавшись преемникомъ известнаго епископа Александра, то онъ вскорѣ же вызвалъ изъ пустыни своего „друга и товарища“ Сарапіона и рукоположилъ его въ епископа³⁾ города Тмуса⁴⁾. Въ этомъ своемъ званіи новорукоположенный епископъ былъ, можно сказать, правою рукою св. Аѳанасія и оплатилъ за лестную для него „дружбу“ дорогою цѣною собственнаго заточенія, когда пришлось ему защищать св. Аѳанасія.

Императоръ Констанцій, принявшій сторону аріанъ, повѣрилъ клеветамъ и наговорамъ ихъ на св. Аѳанасія, только что возвратившагося изъ Галліи въ Александрію, обвинилъ его въ происходившихъ въ городѣ волненіяхъ и грозилъ ему смертію. Аріане, воспользовавшись благоволеніемъ къ нимъ императора, послѣ грабежей и безпорядковъ въ го-

¹⁾ Ant. Maii. Spicileg. roman. t. IX pag. 144.

²⁾ Mign. Patrol. Curs. Complet. t. CIII col. 435—442.

³⁾ Epistol. ad Dracontium (Mign. Patrol. Curs. Complet. t. XXV col. 532).

⁴⁾ Городъ Тмуса находился въ нижнемъ Египтѣ и былъ главнымъ городомъ Мендузіѣйской префектуры, получившей свое названіе отъ одного изъ многочисленныхъ рукавовъ рѣки Нила, носившаго имя Мендузіѣ (Mendusium). Этотъ городъ въ позднѣйшее время входилъ въ составъ мелусійской митрополіи. (Acta Sanctor. t. I pag. 459 § 1. mens. Februar.).

родѣ, силою возвели на александрійскій престолъ своего единомысленника Григоріа. При такихъ тяжелыхъ обстоятельствахъ, св. Аѳанасію пришлось покинуть Александрію и удалиться въ Римъ, чтобы тамъ изобразить тѣ ужасы, какіе переживаетъ его церковь. Отсюда изъ Рима, какъ полагаютъ, въ промежутокъ между 340 и 341 годами, св. Аѳанасій писалъ епископу Тмуитскому Сарапіону письмо, сохранившееся на латинскомъ языкѣ ¹⁾).

Въ эту-то тяжелую годину жизни своего „друга и товарища“, пастырь Тмуитскій и возсталъ на его защиту, напрягая всѣ усилія къ оправданію отъ взводимыхъ на св. Аѳанасія клеветъ и стараясь всячески облегчить его печальную участь. Сарапіонъ Тмуитскій не только былъ въ числѣ тѣхъ ста египетскихъ епископовъ, которые подписались подъ оправдательнымъ въ защиту св. Аѳанасія посланіемъ ко всѣмъ православнымъ епископамъ, съ объясненіемъ истиннаго положенія вещей въ александрійской церкви, но выступилъ горячимъ его защитникомъ и предъ соборомъ сардикійскимъ въ 347 году, который былъ составленъ, по требованію императора Констанція, для разсмотрѣнія дѣла св. Аѳанасія. Когда, по проискамъ аріанъ, не удалось на этомъ соборѣ истиннымъ ревнителямъ и поборникамъ православія достигнуть желаемого, т. е. успокоить церковь александрійскую, то епископъ Сарапіонъ, въ числѣ пяти другихъ епископовъ, отправился въ 355 году отъ лица египетскихъ православныхъ епископовъ ходатайствовать за св. Аѳанасія къ императору Констанцію, жившему въ то время на западѣ. „Мужъ весьма уважаемый за святость жизни и краснорѣчіе“, какъ характеризуетъ епископа Сарапіона историкъ Созоменъ ²⁾), дерзновенно предсталъ предъ императоромъ и съ замѣчательною

¹⁾ Mign. Patrol. Curs. complet. t. XXVI col. 1412—1414.

²⁾ Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία. βιβλ. δ'. κεφ. θ'. (Mign. Patrol. Curs. Complet. t. LXVII col. 1129).

свободою и силою краснорѣчія горячо защищалъ „своего друга и товарища“ отъ взведенныхъ на св. Аѳанасія клеветъ его врагами и врагами православной церкви. Смѣлая правдивая защита эта не понравилась императору, не расположенному къ св. Аѳанасію. „Ангель церкви Тмуитской“ навлекъ на себя гнѣвъ императора и долженъ былъ, по его приказу, отправиться въ ссылку ¹⁾, чѣмъ, по словамъ блаженнаго Іеронима, онъ „заслужилъ славу исповѣдника“ ²⁾. Изъ мѣста своей ссылки, какъ полагаютъ (покойный епископъ Филаретъ черниговскій ³⁾), впрочемъ, болѣе на основаніи содержанія, епископъ Сарапіонъ написалъ свое известное нынѣ письмо къ епископу Евдоксію: „Τὸ αὐτοῦ Σαραπίωνος, ἐπισκόπου Θρούακος, ἐπιστολὴ πρὸς Εὐδόκιον ἐπίσκοπον“ ⁴⁾, въ которомъ онъ говоритъ о прочности и непоколебимости церкви Христовой среди тяжкихъ гоненій и испытаній.

Но миссія Сарапіона, епископа Тмуитскаго, и его другихъ четырехъ спутниковъ епископовъ не была безплодною. Горячія, убѣдительныя и краснорѣчивыя рѣчи пастыря Тмуитскаго въ защиту св. Аѳанасія произвели на императора глубокое впечатлѣніе и заронили въ душу его сомнѣніе въ безпристрастіи недоброжелателей св. Аѳанасія. Поэтому, когда въ защиту послѣдняго возвысилъ свой голосъ и родной братъ Констансъ, то императоръ рѣшился возвратить св. Аѳанасія на александрійскую кафедру, которая, по случаю смерти аріанскаго епископа Григорія въ 348 году, оставалась свободною, и обѣщалъ ему полную безопасность. Св. Аѳанасій внялъ призыву императора и, явившись предъ его лицо, чтобы доказать свою полную невинность, отправился на свою кафедру съ великою отъ него честію.

¹⁾ Ibidem.

²⁾ De vir. illustr. (Mign. Patrol. Cours. Complet. t. XXIII. col. 700; Библиот. твор. западныхъ отцовъ и учит. ц. Киев. 1879 г. кн. 8 ч. 5 стр. 335.

³⁾ Истор. ученіе объ отцахъ церкви СПб. 1859 т. I стр. 69.

⁴⁾ Mign. Patrol. Cours. Complet. t. XL col. 924—926.

Нужно полагать, что св. Афанасій, по возвращеніи въ Александрію, сейчасъ же вспомнилъ о своемъ „другѣ и товарищѣ“, Сарапіонѣ Тмуитскомъ, который невинно изъ-за него томился въ заточеніи, и вызвалъ его оттуда на прежнюю кафедру. Какъ бы тамъ ни было, но въ пятидесятыхъ годахъ этого столѣтія мы видимъ его въ Египтѣ на своемъ мѣстѣ. Въ 358 году изъ дикой пустыни, гдѣ принужденъ былъ снова искать себѣ спасенія неутомимый борецъ за истину св. Афанасій, послѣдній пишетъ къ Сарапіону Тмуитскому объ ужасной смерти нечестиваго Арія: „Τοῦ ἐν ἁγίοις πατὴρ ἡμῶν Ἀθανασίου, ἀρχιεπισκόπου τῆς Ἀλεξανδρείας ἐπιστολὴ πρὸς Σαραπίωνα τὸν ἀδελφόν“ ¹⁾. Черезъ два года послѣ этого, т. е. въ 360 году, уже по просьбѣ самого Сарапіона Тмуитскаго, св. Афанасій, въ опроверженіе аріанъ, отвергавшихъ божество св. Духа и доказывавшихъ, что св. Духъ сотворенъ, пишетъ ему *четыре* письма „о божествѣ св. Духа“, извѣстныя нынѣ съ такимъ надписаніемъ: „Ἐπιστολὴ πρὸς Σαραπίωνα, Θμώεως ἐπίσκοπον κατὰ τῶν βλασφημούντων καὶ λεγόντων χτίσμα τὸ Πνεῦμα Ἄγιον“ ²⁾.

Годъ кончины „ангела церкви Тмуитской“ Сарапіона не извѣстенъ. Одни (напр., Валезій) полагаютъ, что онъ скончался ранѣе селевкійскаго собора 359 года, на которомъ присутствуетъ *Птоломей*, епископъ тмуитскій ³⁾, но другіе (напр., Тидемонтъ) годъ смерти указываютъ гораздо позже ⁴⁾. Преосвященный Филаретъ ⁵⁾ считаетъ 366 годъ годомъ смерти Сарапіона, такъ какъ онъ „пережилъ“, какъ это видно изъ его выше отмѣченнаго письма къ монахамъ, „великихъ отцовъ Антонія, Алимона и Макарія“, подъ которыми кардиналъ А.

¹⁾ Ibid. t. XXV col. 686.

²⁾ Ibid. t. XXVI col. 529—676.

³⁾ Ibid. t. XL col. 897. Это мнѣніе раздѣляетъ и проф. Аѳинскаго университета Ковтогонисъ въ своей книгѣ: „Φιλολογ. καὶ κριτικὴ ἱστορία τῶν ἁγίων τῆς ἐκκλησίας πατέρων“. Ἐν Ἀθην. 1853, том. β'. σελ. 212.

⁴⁾ Mign. Patrol. Cours. Complet. t. XL col. 897.

⁵⁾ Истор. ученіе объ отцахъ церкви т. I, стр. 68 слѣд. Прим. 7.

Май¹⁾ разумѣть Макарія великаго. Это съ одной стороны съ другой, здѣсь упоминается о жизнеописаніи св. Антонія которое было написано св. Аѳанасіемъ въ 365 году.

Кромѣ названныхъ уже нами произведеній плодовитаго пера епископа Сарапіона, а именно: письма къ монахамъ, письма къ епископу Евдоксію и жизнеописаній святыхъ египетскихъ подвижниковъ. Антонія и Макарія, блаженный Иеронимъ Стридонскій приписываетъ ему „прекрасную книгу противъ манихеевъ, книгу о надписаніяхъ псалмовъ и полезныя посланія къ разнымъ лицамъ“²⁾). Къ сожалѣнію, мы должны сознаться, что доселѣ ничего не знаемъ о второмъ трудѣ епископа Сарапіона и даже о третьемъ, если въ число „полезныхъ посланій къ разнымъ лицамъ“ мы не включимъ извѣстныхъ намъ писемъ его къ епископу Евдоксію и къ монахамъ. До насъ дошла, хотя, какъ увидимъ ниже, не вполне въ удовлетворительномъ видѣ, лишь „прекрасная книга противъ манихеевъ“.

Книга епископа Сарапіона противъ манихеевъ (*Liber adversos manicheos*) состоитъ изъ XXVII главъ и впервые стала извѣстна ученому міру въ извлеченіяхъ нѣкогого Сикста Синенскаго³⁾). Полный латинскій переводъ ея, сдѣланный извѣстнымъ ученымъ переводчикомъ XVI вѣка Францискомъ Турріаномъ, былъ напечатанъ въ первый разъ Генрихомъ Канізіемъ въ V томѣ его „*Antiquit. lection.*“ и затѣмъ уже неоднократно печатался въ различнаго рода „библіотекахъ“ св. отцевъ. Что же касается греческаго текста „книги противъ манихеевъ“, то онъ въ первый разъ былъ напечатанъ по неисправному голстинскому кодексу Гамбургской библио-

¹⁾ *Spicileg. roman.* t. IV. pag. 64 -65.

²⁾ *De vir. illustr.* (Mign. Patrol. Curs. complet. t. XXIII col. 700).

³⁾ Всѣ библиографическія свидѣнія „о книгѣ противъ манихеевъ“ Сарапіона Тмуатскаго мы заимствуемъ изъ „*notitia*“ въ *Curs. Complet.* t. XL. col. 895 - 900 Мина, перепечатанныя имъ изъ „*Veter. Patr. bibliothec.*“ Голланды, гдѣ они называются „*Prolegomena*“.

теки (особенно неудовлетворительно изданы II и III главы этой книги) извѣстнымъ Баснажемъ (Basnagius) въ его „*Tesaurus Canisianus*“, а потомъ Голландомъ въ его „*Veter. patr. bibliothec*“, и наконецъ Минемъ въ „*Patrol. curs. complet*“. t. XL col. 899—924.

О выдающихся достоинствахъ „книги противъ манихеевъ“ епископа Тмуитскаго Сарапіона, кромѣ Іеронима Стридонскаго, говорятъ св. Епифаній¹⁾ въ своемъ сочиненіи „о ересяхъ“ и знаменитый патріархъ константинопольскій Фотій, поставившій ея автора на ряду съ Титомъ Бострійскимъ и др.²⁾

„Книга о надписаніи псалмовъ“ епископа Сарапіона, какъ мы замѣтили выше, до насъ не дошла, но труды его вообще по изученію св. Писанія и по преимуществу книгъ Ветхаго Завета не подлежатъ ни малѣйшему сомнѣнію. Пр. Филаретъ черниговскій указываетъ толкованія Сарапіона, епископа Тмуитскаго, въ сводѣ толкованій на осмикнижіе (?) по рукописямъ бібліотекъ тирской № 50, вѣнской № 7 и венеціанской св. Марка № 15³⁾. Намъ лично извѣстны его толкованія также въ сводѣ на *пятикнижіе* Моисея по рукописямъ бібліотекъ ватиканской № 746, № 747 и № 748, вѣнской № 4 и патмосской № 216.

Въ настоящее время мы можемъ указать на новый трудъ пастыря Тмуитской церкви Сарапіона, о которомъ доселѣ въ литературѣ не имѣлось никакихъ свѣдѣній, но который можетъ быть рекомендованъ особому вниманію специалистовъ. Трудъ этотъ литургическаго или церковно-богослужебнаго характера и въ рукописи надписывается двояко: „Εὐχὴ προσφώρου Σα-

¹⁾ Mign. Patrol. Curs. Complet. t. XLII col. 65.

²⁾ Mansuet. Bibliothec. Coislian. Paris. 1715 an. pag. 354. Статья патріарха Фотія носитъ такое заглавіе: „Φωτίου τοῦ ἀγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως ἐν συνόψει διήγησις τῆς τῶν νεοφαντῶν Μανιχαίων ἀναβλαστήσεως“.

³⁾ Истор. ученіе: въ отцахъ церкви. т. I, стр. 69. прим. 11.

ραπίωνος ἐπισκόπου“ и въ другомъ мѣстѣ: „Προσευχαὶ
 Σαραπίωνος, ἐπισκόπου Θμοῦεως“. Мы называемъ его
Евхолоіемъ, потому что, по своему составу, эти „Προσευχαὶ“ и
 „Εὐχὴ προσφόρου“, можно сказать, вполнѣ исчерпываютъ
 содержаніе современной намъ греческой богослужебной книги,
 носящей это наименованіе. Открытый нами трудъ епископа
 Сарапіона важенъ въ литургическомъ отношеніи, какъ по
 личности автора его, жившаго до времени великихъ литур-
 гистовъ востока Василія великаго и Іоанна Златоустаго, по
 особеннымъ выдающимся литературнымъ достоинствамъ своимъ,
 такъ и по полнотѣ состава или его объема, во многомъ
 напоминающаго VIII книгу „Постановленій апостольскихъ“.

Евхологій Сарапіона, епископа Тмуитскаго, найденъ нами
 въ пергаминахъ рукописи X—XI в., принадлежащей библио-
 текѣ лавры св. Аѳанасія на Аѳонѣ, и значится здѣсь подъ
 № 29 въ шкафѣ В. Рукопись эта въ 16 долю листа, съ 186
 листами, писана мелкимъ слитнымъ почеркомъ, большею
 частію безъ постановки удареній и дыханій. На выходномъ
 листѣ рукописи имѣется подпись: „Арсеній“, руки путе-
 шественника и виднаго дѣятеля XVII столѣтія Арсенія Су-
 ханова, который, какъ извѣстно, ѣздилъ на Аѳонъ и тамъ,
 по порученію патріарха Никона, покупалъ рукописи. На св.
 Горѣ „строитель Троице-Сергіенскаго монастыря“ Арсеній
 Сухановъ, „внутрѣ сокровища божественныхъ книгъ бывъ,
 вся по реду испытно сгледавъ, юже восхотѣ избрати, *свои-
 ственною своею рукою на краи книги начрътавъ, особѣ отъ
 иныхъ постави*“ ¹⁾. Но эта любопытная рукопись, какъ и мно-
 гія другія, почему то не попала по своему назначенію въ
 Москву и осталась на мѣстѣ въ библиотекѣ лавры св. Аѳанасія.

Составъ рукописи такой:

- а. 1. Εὐδαλίου, ἐπισκόπου Σούλης, ὁμολογία περὶ τῆς ὀρθοδόξου
 πίστεως.

¹⁾ С. А. Вѣлюровъ. Арсеній Сухановъ. М. 1891 г. ч. 1, стр. 341; При-
 ложеніе стр. СIII, CVIII—CIX.

л. 5. Τῷ ἀγαπητῷ καὶ ποθινωτάτῳ υἱῷ, Μαξίμῳ φιλοσόφῳ, Ἀθανάσιος ἐν Κυρίῳ χαίρειν. Напечатано у Mign. Patrolog. Curs. Complet. t. XXVI col. 1085—1090.

л. 7. Εὐχὴ προσφόρου Σαραπίωνος ἐπισκόπου.

л. 13. Προσευχαὶ Σαραπίωνος, ἐπισκόπου Θμοῦεως.

л. 21. Статья неизвестнаго автора: Περὶ Πατρὸς καὶ Υἱοῦ.

л. 25. Πολυχρονίου πρόλογος εἰς τὸν Ἱωβ.

л. 25. Книга Іова.

л. 70. Книга Иисуса сына Сирахова.

л. 130. Ὑπόθεσις εἰς τὰς παροιμίας съ молитвою: προσευχὴ Ἰησοῦ υἱοῦ Σιράχ· Ἐξομολογήσομαι σοι, Κύριε βασιλεῦ.

л. 134. Книга Притчи Соломона. На л. 162 об. имѣется приписка: Αὗται αἱ Παροιμίαι Σολομῶντος αἱ ἀδιάκριτοι, ἃς ἐξεγράψαντο οἱ φίλοι Ἐλεχίου βασιλέως τῆς Ἰουδαίας.

л. 169. Книга Екклесиастъ.

л. 182. Книга Пѣснь Пѣсней. Окончанія этой книги не достаесть, по отсутствію листовъ въ рукописи.

Изъ этого перечня содержанія описываемой рукописи видно, что она принадлежитъ къ отдѣлу рукописей священнаго Писанія и тѣхъ изъ него книгъ Ветхаго Завѣта, въ объемъ которыхъ мы менѣе всего знаемъ рукописей. Евхологій или „Εὐχὴ προσφόρου“ и „Προσευχαὶ“ Сарапіона, епископа Тмуитскаго, такимъ образомъ, является случайною статьею въ рукописи и не имѣетъ никакого отношенія къ главному ея содержанію. Нельзя, однако, не отмѣтить того любопытнаго, по нашему мнѣнію, факта, что Евхологию Сарапіона Тмуитскаго предшествуетъ также случайная статья, принадлежащая несомнѣнно св. Аѳанасію, а именно письмо его къ Максиму философу и послѣдуетъ богословскаго содержанія другая случайная статья: „Περὶ Πατρὸς καὶ Υἱοῦ“ неизвестнаго автора, но, по происхожденію, несомнѣнно древнѣйшаго времени и даже, быть можегъ, принадлежащая тому же св. Аѳанасію. Исключительное появленіе Евхологія въ рукописи и указанное содѣство, по нашему мнѣнію, говорятъ довольно убѣдительно,

что не безъ цѣли и не безъ опредѣленной мысли писецъ предварилъ свою рукопись названными вставочными статьями, не имѣющими рѣшительно никакого отношенія къ главному ея содержанію.

Εβχολογίη епископа Сарапіона, какъ литургическій памятникъ александрійскаго происхожденія, естественно долженъ былъ отразить въ себѣ слѣды вліянія богослужебной практики этой церкви. И дѣйствительно, при сличеніи, напр., „Εὐχὴ προσφώρου Σαραπίωνος ἐπισκόπου“ съ извѣстною нынѣ литургією св. апостола и евангелиста Марка, практиковавшеюся въ древнее время въ александрійской церкви, и въ частности съ ея канонѣмъ, мы замѣчаемъ по мѣстамъ даже *буквальное сходство* между ними. Для примѣра мы сдѣлаемъ сопоставленіе *обоихъ текстовъ*.

Εὐχὴ προσφώρου Σαραπίωνα
Тмуитскаго.

Σὺ γὰρ ὁ ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς
καὶ ἐξουσίας καὶ δυνάμεως καὶ
κυριότητος καὶ παντὸς ὀνόματος ὀνο-
μαζομένου οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι
τούτῳ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ μέλλοντι.
Σοὶ παραστήκουσι χίλιαι χιλιάδες,
καὶ μύριαι μυριάδες ἀγγέλων, ἀρχαγ-
γέλων, θρόνων, κυριοτήτων, ἀρχῶν,
ἐξουσιῶν. Σοὶ παραστήκουσι τὰ δύο
τιμωτάτα σεραφίμ ἐξαπτέρυγα, δύοι
μὲν πτεροῦσι καλύπτοντα τὸ πρόσω-
πον, δύοι δὲ τοὺς πόδας, δύοι δὲ
κετόμενα καὶ ἀγιάζοντα, μεθ' ὧν θέ-
ξαι καὶ τὸν ἡμέτερον ἁγιασμόν λε-
γόντων "Ἄγιος, ἅγιος, ἅγιος

Литургія св. евангелиста Мар-
ка Renaudot. Liturg. orient.
collectio t. 1. Paris 1716 an.
pag. 153.

Σὺ γὰρ εἶ ¹⁾ ὁ ὑπεράνω πάσης
ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας, καὶ δυνάμεως
καὶ κυριότητος, καὶ παντὸς ὀνό-
ματος ὀνομαζομένου οὐ μόνον ἐν
τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ καὶ ἐν
τῷ μέλλοντι. Σοὶ παραστήκουσι χί-
λιαι χιλιάδες. καὶ μύριαι μυριάδες
ἀγίων ἀγγέλων, καὶ ἀρχαγγέλων
στρατιαί. Σοὶ παραστήκουσι τὰ
δύο τιμωτάτα σου ζῶα, τὰ πο-
λυόρματα χειροῦσι καὶ τὰ
ἐξαπτέρυγα σεραφίμ, ἃ δύοι μὲν πτε-
ροῦσι τὰ πρόσωπα καλύπτοντα, καὶ
δύοι τοὺς πόδας, καὶ δύοι ἱπτάμε-
να... καὶ μετὰ πάντων τῶν
σὲ ἀγιάζόντων, δεῖται, Δέσποτα
Κύριε καὶ τὸν ἡμέτερον ἁγια-
σμόν σὺν αὐτοῖς ὑμνοῦντων
καὶ λεγόντων "Ἄγιος, ἅγιος, ἅγιος.

¹⁾ Подчернуты нами слова въ чинѣ литургіи св. Марка составляютъ особенность ея сравнительно съ молитвою епископа Сарапіона.

Не безынтересно указать здѣсь на сходство въ мысляхъ и даже въ словахъ данной „молитвы приношенія“ епископа Сараціона съ молитвою „надъ преломляемымъ хлѣбомъ“ въ евхаристіи, изложенной въ извѣстномъ памятникѣ: „Διδαχὴ τῶν δώδεκα ἀποστόλων“. Вотъ это мѣсто:

Καὶ ὡς περ ὁ ἄρτος τοῦτος ἐσχορπισμένος ἦν ἐπάνω τῶν ὀρέων, καὶ συναχθεὶς ἐγένετο εἰς ἓν, οὕτω καὶ τὴν ἁγίαν σου ἐκκλησίαν συναξον ἐκ παντὸς ἔθνους, καὶ πάσης χώρας, καὶ πάσης πόλεως καὶ κώμης καὶ οἴκου, καὶ ποιήσῃς μίαν ζῶσαν καθολικὴν ἐκκλησίαν.

Διδαχὴ глав. IX.

Ὡς περ ἦν τοῦτο κλάσμα διασκορπισμένον ἐπάνω τῶν ὀρέων καὶ συναχθὲν ἐγένετο ἓν, οὕτω συναχθήτω σου ἡ ἐκκλησία ἀπὸ τῶν περάτων τῆς γῆς εἰς τὴν σὴν βασιλείαν.

За древность даннаго Евхологія, помимо всего этого, говорить и простота состава чиновъ и несложность обрядовыхъ дѣйствій, мѣсто которымъ вполне прилично лишь въ церкви самыхъ первыхъ вѣковъ христіанства. Что же касается литературныхъ достоинствъ издаваемого нами Евхологія, то они не находятся въ противорѣчій съ тою личностью, именемъ которой надписывается онъ въ рукописи. Глубокій тонкій богословскій умъ, замѣчательное знаніе слова Божія и неподдѣльное краснорѣчіе—все это отразилось въ молитвахъ даннаго Евхологія, и всѣ эти качества не были чужды Сараціону, епископу Тмуитскому, сколько мы можемъ судить о немъ, на основаніи свидѣтельствъ историковъ и писателей древности.

А. Дмитриевскій.

(Л. 7). об. ΕΥΧΗ ΠΡΟΣΦΟΡΟΥ
ΣΑΡΑΠΙΩΝΟΣ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ.

МОЛИТВА ПРИНОШЕНИЯ САРА-
ПИОНА ЕПИСКОПА.

* Ἀξιὸν καὶ δίκαιον ἐστὶ σὲ τὸν ἀγέννητον Πατέρα τοῦ μονογενοῦς Ἰησοῦ Χριστοῦ αἰνεῖν, ὑμνεῖν, δοξολογεῖν. Αἰνοῦμεν σέ. ἀγέννητε Θεέ, ἀνεξιχνίαστε, ἀνέκφραστε, ἀκατανόητε πάση γεννητῇ ὑποστάσει αἰνοῦμεν σὲ τὸν γινωσκόμενον ὑπὸ τοῦ Ἰοῦ μονογενοῦς, τὸν δι' αὐτοῦ λαληθέντα καὶ ἐρμηνευθέντα καὶ γνωσθέντα τῇ γεννητῇ φύσει αἰνοῦμεν σὲ τὸν γινώσκοντα Ἰὼν καὶ ἀποκαλύπτοντα τοῖς ἁγίοις τὰς περὶ αὐτοῦ δόξας, τὸν γινωσκόμενον ὑπὸ τοῦ γεγεννημένου σου Λόγου καὶ ὁρώμενον καὶ διερμηνευόμενον τοῖς ἁγίοις. (Л. 8) Αἰνοῦμεν σέ, Πάτερ ἄορατε, χορηγέ τῆς ἀθανασίας, σὺ εἶ ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς, ἡ πηγὴ τοῦ φωτός, ἡ πηγὴ πάσης χάριτος καὶ πάσης ἀληθείας, φιλόανθρωπε καὶ φιλόπαιχε, ὁ πᾶσιν καταλλάσσόμενος, καὶ πάντας πρὸς ἐαυτὸν διὰ τῆς ἐπιδημίας τοῦ ἀγαπήτου σου Ἰοῦ ἔλκων, δεόμεθα ποιήσον ἡμᾶς ζῶντας ἀνθρώπους, δὲς ἡμῖν Πνεῦμα φωτός, ἵνα γνῶμεν σὲ τὸν ἀληθινόν καὶ ὃν ἀπέστειλας Ἰησοῦν Χριστόν, δὲς ἡμῖν Πνεῦμα ἅγιον, ἵνα δυνηθῶμεν ἐξεπεῖν καὶ διηγῆσθαι τὰ ἄρρητά σου μυστήρια, λαλησάτω ἐν ἡμῖν ὁ Κύριος Ἰησοῦς καὶ ἅγιον Πνεῦμα καὶ ὑμνησάτω σέ δι' ἡμῶν· σὺ γάρ ὁ ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας, καὶ δυνάμειος καὶ κυριότητος, καὶ παντός ὀνόματος ὀνομαζομένου οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ μέλλοντι. Σοὶ παραστήκουσι χίλιαι χεῖλιάδες, καὶ μύριαι μυριάδες ἀγγέλων, ἀρχαγγέλων, θρόνων, κυριότητων, ἀρχῶν, ἐξουσιῶν. Σοὶ παραστήκουσι τὰ ὀνόματα σεραφίμ ἐξα-

Достоин и праведно Тебя рожденного Отца едиnorodного Иисуса Христа хвалить, воспѣвать, славословить. Хвалимъ Тебя, нерожденный Боже, неизсѣдимый, неизреченный, непостижимый всякою рожденною ипостасію; хвалимъ Тебя знаемаго едиnorodнымъ Сыномъ, чрезъ Него возвѣщеннаго, открытаго и познанныаго рожденною тварью; хвалимъ Тебя, знающаго Сына и открывающаго святымъ вѣдѣніе его о Немъ, знаемаго рожденнымъ своимъ Слономъ и видимаго и открываемаго святымъ. Хвалимъ Тебя, Отче невидимый, податель безсмертія, Ты — источникъ жизни, источникъ свѣта, источникъ всякой благодати и всякой истины, человеколюбче и нищелюбче, всѣхъ примиряющій и всѣхъ къ себѣ черезъ пришествіе возлюбленнаго Сына своего привлекающій, молимся: содѣлай насъ живыми людьми, даруй намъ Духа свѣта, дабы мы знали Тебя истиннаго и Его же послалъ еси Иисуса Христа, даждь намъ Духа святаго, дабы мы могли высказать и изъяснить неизреченныя твои таинства, да возлагаютъ въ насъ Господь Иисусъ и Святой Духъ и да воспоетъ Тебя чрезъ насъ, ибо Ты превыше всякаго начальства и власти, и силы, и господства, и всякаго имени именуемаго не только въ семъ вѣкѣ, но и въ будущемъ. Тебѣ предстоятъ тысячи тысячъ и міріады міріадъ ангеловъ, архангеловъ, престоловъ, господствъ, началъ, властей; Тебѣ предстоятъ два честиѣшіе шесто-

πτέρυγα· δυσὶν μὲν πτέρουσι καλύπτον·
 да τὸ πρόσωπον, δυσὶ δὲ τοὺς πόδας,
 δυσὶ δὲ πετόμενα καὶ ἀγιάζοντα·
 μαθ' ὧν δεῖται καὶ τὸν ἡμέτερον ἁγι-
 ασμὸν λεγόντων· Ἁγίος, ἅγιος, ἅγιος
 Κύριος Σαβαώθ πλήρης ὁ οὐρανὸς καὶ
 ἡ γῆ τῆς δόξης σου (об.), πλήρης ἐ-
 στί· ὁ οὐρανὸς, πλήρης ἐστί· καὶ ἡ γῆ
 τῆς μεγαλοπρεποῦς σου δόξης. Κύριε
 τῶν δυνάμεων, πληρώσον καὶ τὴν θυ-
 σίαν ταύτην τῆς σῆς δυνάμεως καὶ
 τῆς σῆς μετελήψεως· σοὶ γάρ προση-
 νεύκαμεν αὐτὴν τὴν ζῶσαν τὴν προσ-
 φορὰν τὴν ἀναιμάκτον· σοὶ προσηνέ-
 καμεν τὸν ἄρτον τοῦτον τὸ ὁμοίωμα
 τοῦ σώματος τοῦ μονογενοῦς, ὁ ἄρτος
 οὗτος τοῦ ἁγίου σώματος· ἐστὶν ὁμοίω-
 μα, ὅτι ὁ Κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς ἐν
 ᾗ νυκτὶ παρεδίδото ἔλαβεν ἄρτον καὶ
 ἔκλασε καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς
 ἑαυτοῦ λέγων· Λάβετε καὶ φάγετε τοῦ-
 το ἐστὶ τὸ σῶμά μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν
 κλῶμενον εἰς ἄφесιν ἁμαρτιῶν. Διὰ
 τοῦτο καὶ ἡμεῖς, τὸ ὁμοίωμα τοῦ θανά-
 του ποιοῦντες, τὸν ἄρτον προσηνέκα-
 μεν καὶ παρακαλοῦμεν διὰ τῆς θυσίας
 ταύτης καταλλάγῃθι πᾶσιν ἡμῖν καὶ
 ἰλασθῇτι. Θεὲ τῆς ἀληθείας. Καὶ ὥ-
 περ ὁ ἄρτος τοῦτος ἐσκορπισμένος ἦν
 ἐπάνω τῶν ὁρέων καὶ συναχθεὶς ἐγε-
 νετο εἰς ἓν, οὕτω καὶ τὴν ἁγίαν σου
 ἐκκλησίαν συναξον ἐκ παντὸς ἔθνους
 καὶ πάσης χώρας, καὶ πάσης πόλεως,
 καὶ κόμης, καὶ οἴκου, καὶ ποιήσον μίαν
 ζῶσαν καθολικὴν ἐκκλησίαν. Προση-
 νέκαμεν δὲ καὶ τὸ ποτήριον τὸ ὁμοί-
 ωμα τοῦ αἵματος, ὅτι Κύριος Ἰησοῦς
 Χριστὸς, (л 9) λαβὼν ποτήριον μετὰ
 τὸ δεῖπνῆσαι, ἔλεγε τοῖς ἑαυτοῦ μα-
 θηταῖς· Λάβετε πίετε τοῦτο ἐστὶν ἡ
 καινὴ διαθήκη, ἧ ἐστὶ τὸ αἷμά μου
 τὸ ὑπὲρ ὑμῶν ἐκχυνόμενον εἰς ἄφесιν
 ἁμαρτημάτων διὰ τοῦτο προσηνέκα-
 μεν καὶ ἡμεῖς τὸ ποτήριον. ὁμοίωμα
 αἵματος προσάγοντες· ἐπιδημησάτω,
 Θεὲ τῆς ἀληθείας, ὁ ἅγιός σου λόγος
 ἐπὶ τὸν ἄρτον τοῦτον, ἵνα γένηται ὁ
 ἄρτος σῶμα τοῦ Λόγου καὶ ἐπὶ τὸ

крылатые серафима, двумя крыльями
 закрывающие лицо, двумя же ноги,
 двумя летающие и освящающие; съ-
 нимъ прими и наше освященіе го-
 ворящихъ: святъ, святъ, святъ Го-
 сподь Саваоѣ исполнь небо и земля
 славы твоея; полно небо, полна
 земля величества славы твоея. Го-
 споди силъ, исполни и жертву сію
 твоея силы и твоего причащенія,
 ибо Тебѣ мы привесли эту живую
 жертву, приношеніе безкровное; Те-
 бѣ привесли этотъ хлѣбъ подобіе
 тѣла Единороднаго; хлѣбъ этотъ есть
 подобіе Святаго тѣла, потому что
 Господь Іисусъ Христосъ въ ночь,
 въ которую предавъ, взявъ хлѣбъ,
 преломилъ и далъ ученикамъ своимъ
 говоря: Примите и ядите сіе есть
 Тѣло мое, еже за вы ломимое въ
 оставленіе грѣховъ. Поэтому и мы,
 совершая подобіе смерти, привесли
 хлѣбъ и просимъ чрезъ эту жертву
 прости всѣхъ насъ и помилуй, Боже
 правды И подобно тому, какъ хлѣбъ,
 этотъ посѣявъ былъ по горамъ и
 собранный составилъ единое (цѣль-
 ное), такъ и святую церковь свою
 собери изъ всякаго народа, изъ
 всякой страны, изъ всякаго града,
 веси и жилища и сдѣлай ее единою
 живую католическою церковью. При-
 весли мы и чашу подобіе крови,
 потому что Господь Іисусъ Хри-
 стосъ, взявши чашу по вечери,
 сказалъ своимъ ученикамъ: При-
 мите, пійте, сія (чаша) есть новый
 завѣтъ, сія есть кровь моя, за ны
 изливаемая во оставленіе грѣховъ.
 Посему привесли и мы чашу по-
 добіе крови, прося: Да прійдетъ,
 Боже правды, святое Твое слово на
 хлѣбъ этотъ, чтобы хлѣбъ сталъ
 Тѣломъ Слова и на чашу эту, что-
 бы чаша стала истинною Кровью и
 сдѣлай, чтобы всѣ причащающіеся
 получили жизненное врачевство для
 исцѣленія всякой болѣзни, для умно-

ποτήριον τοῦτο, ἵνα γένηται τὸ ποτήριον αἷμα τῆς ἀληθείας καὶ ποίησον πάντας τοὺς κοινωνοῦντας φάρμακον ζωῆς λαβεῖν εἰς θεραπείαν παντός νοσήματος καὶ εἰς ἐνδυνάμωσιν πάσης προκοπῆς καὶ ἀρετῆς· μὴ εἰς κατὰ κρισιν. Θεέ τῆς ἀληθείας, μὴδὲ εἰς ἔλεγχον καὶ ὀνειδος· σὲ γὰρ τὸν ἀγεννητον ἐπεκαλεσάμεθα διὰ τοῦ μονογενοῦς ἐν ἀγίῳ Πνεύματι, ἐλετηθῆτω ὁ λαὸς οὗτος, προκοπῆς ἀξιοθῆτω, ἀποσταλήτωσαν ἄγγελοι συμπρόντες τῷ λαῷ εἰς κατάργησιν τοῦ πονηροῦ καὶ εἰς βεβαίωσιν τῆς ἐκκλησίας. Παρακαλοῦμεν δὲ καὶ ὑπὲρ πάντων τῶν κεκοιμημένων, ὧν ἐστὶ καὶ ἡ ἀνάμνησις μετὰ τὴν ὑπόβολήν τῶν ὀνύματων, ἁγίασον τὰς ψυχὰς ταύτας· σὺ γὰρ πάσας γινώσκεις, ἁγίασον πάσας τὰς ἐν Κυρίῳ κοιμηθείσας (οὐ.), καὶ συγκαταρίθμησον πάσαις ταῖς ἁγίαις σου δυνάμεσι, καὶ ὁὕτως αὐτοῖς τόπον καὶ μονὴν ἐν τῇ βασιλείᾳ σου· δέξε(αι) δὲ καὶ τὴν εὐχαριστείαν τοῦ λαοῦ καὶ εὐλόγησον τοὺς προσερχομένους τὰ πρόσφορα καὶ τὰς εὐχαριστίας, καὶ χάρισαι ὑγίαν καὶ ὀλοκληρίαν καὶ εὐθυμίαν καὶ πᾶσαν προκοπὴν ψυχῆς καὶ σώματος ὅλῳ τῷ λαῷ τοῦτῳ διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν ἀγίῳ Πνεύματι, ᾧ περ ἦν καὶ ἐστί καὶ ἔσται εἰς γενεὰς γενεῶν καὶ εἰς τοὺς ὁμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Μετὰ τὴν εὐχὴν ἡ κλάσις
καὶ ἐν τῇ κλάσει εὐχὴ.

Κατατίθων ἡμᾶς τῆς κοινωνίας καὶ ταύτης, Θεέ τῆς ἀληθείας, καὶ ποίησον τὰ σώματα ἡμῶν χωρῆσαι ἁγνίαν καὶ τὰς ψυχὰς φρόνησιν καὶ ἁγνίσιν, καὶ σόφισον ἡμᾶς. Θεέ τῶν οἰκτιρῶν, διὰ τῆς μεταλήψεως τοῦ σώματος καὶ τοῦ αἵματος, ὅτι διὰ τοῦ μονογενοῦς σου ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν ἀγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς ὁμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

женія всякаго преспѣянія и добродѣтели, но не для осужденія, Боже правды, ни для обличенія и стыда, потому что мы призвали Тебя нерожденнаго чрезъ Единороднаго во святомъ Духѣ, да получить милость народъ этотъ, да удостоится преспѣянія и да пошлется въ спутники народу ангелы для противодѣйствія лукавому и для укрѣпленія церкви. Просимъ и за всѣхъ усопшихъ, которыхъ поминаемъ съ перечисленіемъ именъ, освяти души эти, потому что Ты знаешь всѣ, освяти души, скончавшіяся о Господѣ и сопричти всѣмъ святымъ силамъ Твоимъ, и даруй имъ мѣсто и обитель въ царствіи Твоемъ; прими и благодареніе народа и благослови привнесшихъ приношенія и благодаренія, и даруй здравіе, цѣлость, радость и всякое преуспѣваніе души и тѣла всему этому народу чрезъ единороднаго твоего Иисуса Христа въ святомъ Духѣ, ему же было и есть и будетъ въ роды родовъ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Послѣ молитвы раздробленіе и при раздробленіи молитва.

Сподоби насъ и сего причастія, Боже истинны, и содѣлай тѣла наши обиталищемъ непорочности, и души наши — благоразумія и познанія; и умудри насъ, Боже щедротъ, чрезъ причащеніе Тѣла и Крови, потому что чрезъ Единороднаго Тебѣ слава и держава во святомъ Духѣ нынѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Μετὰ τὸ διαδοῦναι τὴν κλῆ-
σιν τοῖς κληρικοῖς χει-
ροθεσία λαοῦ.

Ἐκτείνω τὴν χεῖρα ἐπὶ τὸν λαόν
τοῦτον καὶ δέομαι ἑκταθῆναι τὴν
τῆς ἀληθείας χεῖρα (л. 10 об.) καὶ
δοθῆναι εὐλογίαν τῷ λαῷ τούτῳ διὰ
τὴν σὴν φιλανθρωπίαν Θεὲ τῶν οἰ-
κτιρῶν καὶ τὰ μυστήρια τὰ παρόντα.
Χεῖρ εὐλαβείας καὶ δυνάμεως καὶ σω-
φρονισμοῦ, καὶ καθαρότητος καὶ πά-
σης ὁσιότητος εὐλογοῦσάτω τὸν λαόν
τοῦτον καὶ διατηρησάτω εἰς προκοπὴν
καὶ βελτίωσιν διὰ τοῦ μονογενοῦς σου
Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν Ἀγίῳ Πνεύματι
καὶ νῦν καὶ εἰς σύμπαντας αἰώνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Μετὰ τὴν λύσιν(;) τοῦ λαοῦ
εὐχή.

Εὐχαριστοῦμέν σοι. Δέσποτα, ὅτι ἐ-
σσωλμένους ἐκάλεσας καὶ ἡμαρτηκότας
προσεποίησω καὶ ὑπερτέθεισας τὴν
καθ' ἡμῶν ἀπειλὴν φιλανθρωπία τῇ
σῇ, συγχωρήσας καὶ τῇ μετανοίᾳ ἀπα-
λείψας καὶ τῇ πρὸς σὲ γνώσει ἀποβά-
λων. Εὐχαριστοῦμέν σοι, ὅτι δέδωκας
ἡμῖν κοινωγίαν σώματος καὶ αἵματος.
Εὐλόγησον ἡμᾶς, εὐλόγησον τὸν λαόν
τοῦτον, ποίησον ἡμᾶς μέρος ἔχειν μετὰ
τοῦ σώματος καὶ τοῦ αἵματος διὰ τοῦ
μονογεγενοῦ (μονογενοῦς) σου Υἱοῦ,
δι' οὗ σου ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν Ἀγίῳ
Πνεύματι καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς
σύμπαντας αἰώνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Εὐχή περὶ τῶν προσφερομέ-
νων ἐλαίων καὶ ὕδατων.

Εὐλογοῦμεν διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ μο-
νογενοῦς σου (об.) Ἰησοῦ Χριστοῦ
τὰ κτίσματα ταῦτα, τὸ ὄνομα τοῦ παθον-
τος ὀνομάζομεν, τοῦ σταυρωθέντος
καὶ ἀναστάντος καὶ καθεζομένου ἐν δεξιᾷ

Послѣ раздаванія раздроб-
ленія клирикамъ, руково-
зложеніе народу.

Возлагаю руку на народъ сѣбѣ и
прошу, чтобы Ты простеръ руку
правды и далъ благословеніе народу
этому, по челоуѣколюбію своему,
Боже щедротъ, и на настоящія
тайинства. Рука благочестія и силы,
и цѣломудрія, и чистоты, и всякой
святости да благословитъ народъ
сѣбѣ и да управитъ къ преслѣванію и
благосостоянію чрезъ Единороднаго
Твоего Іисуса Христа въ святомъ
Духѣ и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ.
Аминь.

Послѣ разрѣшенія народа
молитва.

Благодаримъ Тебя, Владыко, по-
тому что ты призвалъ заблудшихъ и
грѣшниковъ приобрѣлъ въ собствен-
ность, и отвратилъ отъ насъ, по
своему челоуѣколюбію, прещеніе,
прости въ и покаянiемъ очистивъ и
чрезъ познаніе Тебя отринувъ. Бла-
годаримъ Тебя, потому что далъ
намъ причастіе Плоти и Крови. Бла-
гослови насъ, благослови народъ
этотъ, содѣлай насъ быть частью
Тѣла и Крови чрезъ единороднаго
своего Сына, чрезъ котораго Твоя
слава и держава во святомъ Духѣ
вышѣ и вприсно и во вся вѣки вѣ-
ковъ. Аминь.

Молитва о приносящихъ
елей и воду.

Благословляемъ именемъ едино-
роднаго Іисуса Христа вещества
эти, призываемъ имя страдавшаго,
распятаго и воскресшаго и сѣдящаго
одезную Нерожденнаго на воду и

ἀγεννήτου ἐπὶ τὸ ὕδωρ καὶ ἐπὶ ἔλαιον
τοῦτο· χάρισαι δύναντι θεραπευτικὴν
ἐπὶ τὰ κτίσματα ταῦτα, ὅπως πᾶς
πυρετός καὶ πᾶν δαιμόνιον καὶ πᾶσα
νόσος διὰ τῆς πόσεως καὶ τῆς ἀλείψε-
ως ἀπαλλαγῇ, καὶ γένηται φάρμακον
θεραπευτικὸν καὶ φάρμακον δολοκληρίας
ἢ τῶν κτισμάτων τούτων ματάληψις
ἐν ὀνόματι τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ
Χριστοῦ, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ
κράτος ἐν ἀγίῳ Πνεύματι εἰς τοὺς σύμ-
παντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Χειροθεσία μετὰ τὴν εὐλο-
γίαν τοῦ ὕδατος καὶ τοῦ
ἐλαίου.

Φιλάνθρωπε Θεὲ τῆς ἀληθείας,
συμπαρηγνάτω τῷ λαῷ τούτῳ ἡ κοι-
νωνία τοῦ σώματος καὶ τοῦ αἵματος,
τὰ σώματα αὐτῶν ζῶντα ἔστω σώμα-
τα, καὶ αἱ ψυχαὶ αὐτῶν καθαραί, ἔστω-
σαν ψυχαί, δὸς τὴν εὐλογίαν ταύτην
εἰς τήρησιν τῆς κοινωνίας καὶ εἰς ἀ-
σφάλειαν τῆς γινομένης εὐχαριστίας,
καὶ μακάρισον κοινῇ πάντας καὶ ποί-
ησον ἐκλεκτοὺς διὰ τοῦ μονογενοῦς σου
Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν ἀγίῳ Πνεύματι καὶ
νῦν καὶ εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας
τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ι. 11. Ἀγιασμός ὕδατων.

Βασιλεῦ καὶ Κύριε τῶν πάντων καὶ
δημιουργὲ τῶν ὄλων, ὁ πάσης τῇ γεννητῇ
ἐφύγει, διὰ τῆς καταβάσεως τοῦ μονογε-
νοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ χαρισάμε(νος)
τὴν σωτηρίαν, ὁ λυτρωσάμενος τὸ πλά-
σμα τὸ ὑπὸ σοῦ δημιουργηθὲν διὰ τῆς
ἐπιδημίας τοῦ ἁρρήτου σου Λόγου·
ἐπιθε νῦν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἐπιβλε-
ψον ἐπὶ τὰ ὕδατα ταῦτα καὶ, πληρώσον
αὐτὰ Πνεύματος ἁγίου, ὁ ἁρρήτος σου
Λόγος ἐν αὐτοῖς γενέσθω καὶ μετα-
ποιησάτω αὐτῶν τὴν ἐνέργειαν, καὶ
γεννητικὰ αὐτὰ κατασκευασάτω πλη-
ρούμενα τῆς σῆς χάριτος, ὥπως τὸ μν-

на елеѣ сей: даруй дѣлительную
силу сими веществами, чтобы всякая
трясавица, всякое демонское при-
раженіе и всякая болѣзнь чрезъ
питіе и помазаніе отражались и что-
бы приобщеніе сими веществами
было дѣлительнымъ врачевствомъ,
средствомъ ко здравію во пня
единороднаго твоего Иисуса Христа,
чрезъ котораго Тебѣ слава и дер-
жава во святомъ Духѣ во вся вѣки
вѣковъ. Аминь.

Руководство послѣ бла-
гословенія воды и елея.

Человѣколюбче Боже истины, да
сподобится народъ этотъ приобщенія
Тѣла и Крови; тѣла ихъ да будутъ
живыми тѣлами, души ихъ да будутъ
чистыми душами, даруй это бла-
гословеніе къ соблюденію приобщенія
и къ утвержденію бывшаго благо-
даренія, убожи всѣхъ вообще и
сдѣлай избранными чрезъ едино-
роднаго твоего Иисуса Христа во
святомъ Духѣ и нынѣ и во вся вѣки
вѣковъ. Аминь.

Освященіе водъ.

Царь и Господь всѣхъ и Творецъ
всего, что во всей созданной при-
родѣ, чрезъ сошествіе единороднаго
твоего Иисуса Христа даровавъ спа-
сеніе, избавивъ созданіе, Тобою
сотворенное, чрезъ схождение неиз-
реченнаго Твоего Слова: виждь ны-
нѣ съ небеси и призри на воды сія
и исполни ихъ святаго Духа, неиз-
реченное твое слово да будетъ въ
нихъ и да измѣнитъ свойство ихъ,
да содѣлаетъ ихъ производительными,
исполненными Твоей благодати, что-
бы таинство, нынѣ совершаемое, не

στήριον τὸ νῦν ἐπιτελούμενον μὴ κενὸν εὐρεθῇ ἐν τοῖς ἀναγεννωμένοις, ἀλλὰ πληρωσῇ πάντας τοὺς κατιόντας καὶ βαπτιζομένους τῆς θείας χάριτος. Φιλάνθρωπε εὐεργέτα, φέισαι τοῦ σου ποιήματος, σῶσον τὸ ὑπὸ τῆς δεξιᾶς σου πεποιημένον κτίσμα, μόρφωσον πάντας τοὺς ἀναγεννωμένους τὴν θείαν καὶ ἄρρητον μορφὴν, ὥπως διὰ τοῦ μεμορφῶσθαι καὶ ἀναγεννηθῆσαι σωθῆναι δονηθῶσι καὶ τῆς βασιλείας σου ἀξιωθῆναι καὶ ὡς κατελθὼν ὁ μονογενὴς σου Λόγος ἐπὶ τὰ ὕδατα τοῦ Ἰορδάνου ἅγια ἀπέδειξεν, οὕτω καὶ νῦν ἐν τοῦτοις κατερχέσθω καὶ ἅγια καὶ πνευματικὰ ποιήσάτω, (об.) πρὸς τὸ μηκέτι σάρκα καὶ αἷμα εἶναι τοὺς βαπτιζομένους, ἀλλὰ πνευματικούς καὶ δυναμένους προσκυνεῖν σοι τῷ ἀγεννήτῳ Πατρὶ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν ἁγίῳ Πνεύματι δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Εὐχὴ ὑπὲρ βαπτιζομένων.

Παρακαλοῦμεν σέ, Θεέ τῆς ἀληθείας, ὑπὲρ τοῦ δούλου σου, τοῦ δε, καὶ δεόμεθα, ὥπως καταξιώσῃς αὐτὸν τοῦ θείου μυστηρίου καὶ τῆς ἁρρήτου σου ἀναγεννήσεως· σοὶ γάρ, φιλάνθρωπε, νῦν προσφέρεται, σοὶ αὐτὸν ἀνατίθεμεν. Χάρισαι αὐτὸν τῇ θείᾳ ταύτῃ ἀναγεννήσει κοινωνήσαι πρὸς τὸ μηκέτι αὐτὸν ὑπὸ μηδενὸς σκαιοῦ καὶ πονηροῦ ἄγεσθαι, ἀλλὰ σοὶ λατρεῖν διὰ παντός καὶ τὰ σὰ προσταγμάτα φυλάττειν, δόξαζόντος αὐτὸν τοῦ μονογενοῦς σου Λόγου, ὅτι δι' αὐτοῦ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν τῷ ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Μετὰ τὴν ἀποταγὴν εὐχὴ.

Κόριε Παντοκράτωρ, σφράγισον τὴν συγκατάθεσιν τοῦ δούλου σου τούτου,

было бы въ возраждающихся не-дѣйстви́тельными, но исполнило бы всѣхъ сходящихъ и погружающихся божественной благодати. Человѣко-любче благодѣтелю, пощади Твое твореніе, спаси созданіе, сотворенное Твоею десницею, даруй всѣмъ возраждающимся божественный и неизреченный образъ, чтобы чрезъ измѣненіе образа и возрожденіе могли спастись и удостоиться царства Твоего: и подобно тому, какъ едино-родное Твое Слово, снизшедъ на воды Иордана, содѣлало ихъ свя-тыми, такъ и вышѣ да свидѣть на эти воды и да содѣлать ихъ свя-тыми и духовными, чтобы крещаемые были не плотію и кровію, но ду-ховными, могущими поклоняться Тебѣ верожденному Отцу чрезъ И-суса Христа во святомъ Духѣ, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава и вышѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Молитва о крещаемыхъ.

Просимъ Тебя, Боже истины, о рабѣ твоємъ имярекъ и молимся, чтобы сподобилъ его божественнаго таинства и неизреченнаго твоего возрожденія, потому что Тебѣ, Человѣколюбче, вышѣ онъ приносится, Тебѣ его мы посвящаемъ. Даруй ему быть причастникомъ божественнаго этого возрожденія, болѣе не волиться ничѣмъ неправымъ и лукавымъ, но служить Тебѣ всегда и сохранять Твои заповѣди, при руководствѣ имъ единороднаго Твоего Слова, потому что ради Его Тебѣ слава и держава во святомъ Духѣ вышѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Послѣ огнищанія молитва.

Господи вседержителю, запечатлѣй обращеніе раба твоего сего, къ Те-

τὴν πρὸς σέ νῦν γεγεννημένην, καὶ ἀμετάβλητον αὐτοῦ τὸ ἦθος καὶ τὸν τρόπον διαφύλαξον, ἵνα μηκέτι τοῖς χεῖροσιν (λ. 12) ὑπηρετῇ, ἀλλ' ἐν τῇ τῆς ἀληθείας Θεῷ λατρεύῃ καὶ σοὶ τῷ τῶν πάντων ποιητῇ δουλεύῃ, πρὸς τὸ τέλειον αὐτὸν καὶ σοὶ γήσιον ἀποδειχθῆναι διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς οὐρανούς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Μετὰ τὴν ἀνάληψιν εὐχὴ.

Φιλάνθρωπε, εὐεργέτα, Σωτὴρ πάντων τὴν ἐπιστροφὴν πρὸς σέ πεποιημένων, ἴλεως γενοῦ τῷ δούλῳ σου, τῷ σε, ὁδηγήσον αὐτὸν ἐπὶ τὴν ἀναγέννησιν τῇ δεξιᾷ σου· ὁ μονογενὴς σου Λόγος ὁδηγεῖτω αὐτὸν ἐπὶ τὸ λουτρόν, τιμηθῇτω αὐτοῦ ἡ ἀναγέννησις, μὴ, ἔστω κενὴ τῆς σῆς χάριτος, συμπαρεῖτω ὁ ἅγιός σου Λόγος, συνέστω τὸ ἅγιόν σου Πνεῦμα ἀποσποβὼν καὶ ἀποβάλλων πάντα πειρασμόν. Ὅτι διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς οὐρανούς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Μετὰ τὸ βαπτισθῆναι καὶ ἀνελθεῖν εὐχὴ.

Ὁ Θεὸς ὁ τῆς ἀληθείας, Θεὸς ὁ τῶν πάντων δημιουργός, ὁ Κύριος πάσης τῆς κτίσεως, εὐλόγησον τὸν δούλόν σου τοῦτον εὐλογία τῇ σῇ, καθάρσον αὐτὸν δεῖξόν ἐν τῇ ἀναγέννησει, κοινωνόν αὐτὸν ταῖς ἀγγελικαῖς σου δυνάμεσι κατάρτησον, ἵνα μηκέτι σάρξ, ἀλλὰ πνευματικὸς ὀνομάζεται, μετασχὼν τῆς (οὐ.) θείας σου καὶ ὠφελίμου δωρεᾶς, διατηρηθεῖν μέχρι τέλους σοὶ, τῷ τῶν ὅλων Ποιητῇ, διὰ τοῦ μονογενοῦς σοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν

ὧς νυντ̃ совершенное, и соблюдя нравъ в образъ поведенія неизмѣняемыми, чтобы онъ не работалъ божѣ суетнымъ, но служилъ бы Тебѣ Богу истинны и Тебѣ Творцу всѣхъ былъ бы рабомъ, чтобы показаться ему Тебѣ совершеннымъ и прискрѣненнымъ чрезъ единороднаго твоего Иисуса Христа, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава во святомъ Духѣ и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Послѣ усмиренія молитва.

Человѣколюбче, благодѣтель, Спаситель всѣхъ совершившихъ къ Тебѣ обращеніе, будь милостивъ къ рабу твоему сему имаярѣхъ, направи его къ возрожденію десницею своею; единородное Твое Слово да направи его къ купели, да почититъ его возрожденіе, да не лишитъ Твоея благодати, да сопутствуетъ святое Твое Слово, да будетъ съ нимъ и святой твой Духъ, прогоняя и удаляя всякое искушеніе, потому что чрезъ единороднаго твоего Иисуса Христа слава и держава и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Послѣ погруженія и выхода (изъ воды) молитва.

Боже истинный, Боже творецъ всѣхъ, Господь всякаго созданія, благослови раба твоего сего благословеніемъ твоимъ, покажи его чистымъ въ возрожденіи, содѣлай его причастникомъ ангельскихъ твоихъ силъ, чтобы онъ уже не назывался плотію, но духовнымъ, сподобившись божественнаго твоего и полезнаго дара, и чтобы онъ сохраненъ былъ до конца Тебѣ Творцу всего чрезъ единороднаго твоего Иисуса Христа, чрезъ Котораго Тебѣ слава и дер-

ἅγιφ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς
ὀμπαντας αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.

жава во святомъ Духѣ и нынѣ и во
вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Χειροθεσία κατὰστάσεως
διακόνων.

Руководзложеніе поставле-
ніа діаконовъ.

Πάτερ τοῦ μονογενοῦς, ὁ τὸν
Υἱόν σου ἀποστείλας καὶ διατάξας
τὰ ἐπὶ τῆς γῆς πράγματα καὶ κανόνας
τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ τάξεις δεδωκώς εἰς
ὠφέλειαν καὶ σωτηρίαν τῶν ποιμνίων,
ὁ ἐκλεξάμενος ἐπισκόπους καὶ пре-
σβυτέρους καὶ διακόνους εἰς λειτουργίαν
τῆς καθολικῆς σου ἐκκλησίας, ὁ ἐκ-
λεξάμενος διὰ τοῦ μονογενοῦς σου τοὺς
ζ'. διακόνους καὶ χαρισάμενος αὐτοῖς
Πνεῦμα ἅγιον, καταστήσον καὶ τὸν διά-
κονον τῆς καθολικῆς σου ἐκκλησίας
καὶ δὸς ἐν αὐτῷ Πνεῦμα γνώσεως
καὶ διακρίσεως, ἵνα δοξηθῇ μεταξὺ
τοῦ λαοῦ τοῦ ἁγίου καθαρῶς καὶ ἀμέμ-
πτως διακονῆσαι ἐν τῇ λειτουργίᾳ
ταύτῃ διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰη-
σοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ
τὸ κράτος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν
καὶ εἰς τοὺς ὀμπαντας αἰῶνας τῶν
αἰῶνων. Ἀμήν.

Отець Единороднаго, пославый
Сына своего и учивный на землѣ
всѣ предметы, и каноны въ церкви,
и чины даровавый на пользу и
спасеніе паствѣ, избравый епи-
скоповъ, пресвитеровъ и діаконовъ
на служеніе каеолической своей
церкви, избравый чрезъ Единороднаго
твоего семь діаконовъ и даровавый
имъ Духа святаго, постави и сего
діакономъ каеолической своей церкви
и даруй ему Духа разума и разсуж-
денія, чтобы онъ могъ служить
среди святаго народа чисто и не-
порочно въ семь служеніи ради
единороднаго Твоего Іисуса Христа,
чрезъ Котораго Тебѣ слава и дер-
жава во святомъ Духѣ нынѣ и во
вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Χειροθεσία καταστάσεως
πρεσβυτέρων.

Руководзложеніе поставле-
ніа пресвитеронъ.

Τὴν χεῖρα ἐκτείνομεν, Δέσποτα
Θεὲ τῶν οὐρανῶν, Πάτερ τοῦ μονογε-
νοῦς σου, ἐπὶ τὸν ἄνθρωπον τοῦτον καὶ
(л. 13) δεόμεθα, ἵνα τὸ Πνεῦμα τῆς
ἀληθείας ἐπιδημήσῃ αὐτῷ· φρόνησιν
αὐτῷ χάρισαι καὶ γνώωιν καὶ καρδίαν
ἀγαθὴν, γενέσθω ἐν αὐτῷ Πνεῦμα
θεῖον πρὸς τὸ δύνασθαι αὐτὸν οἰκono-
μῆσαι τὸν λαόν σου καὶ пресβεύειν τὰ
θεῖά σου λόγια, καὶ καταλλάξαι τὸν λαόν
σου σοι τῷ ἀγεννήτῳ Θεῷ, ὁ χαρισάμε-
νος ἀπὸ τοῦ πνεύματος τῷ(τοῦ) Μωσέως
ἐπὶ τοὺς ἐκλεγεμένους, Πνεῦμα ἅγιον
μέρισον καὶ τῷ δὲ Πνεῦμα ἁγίον ἐκ τοῦ
Πνεύματος τοῦ μονογενοῦς εἰς χάριν

Руку простираемъ, Владыко Боже
небесъ, Отче Единороднаго Твоего,
надъ челоуѣкомъ симъ и молимся,
чтобы Духъ истинны снизошелъ на
него: даруй ему разумъ и вѣдѣніе
и доброе сердце, да почиетъ въ немъ
божественный Духъ, чтобы онъ могъ
управлять народомъ твоимъ, блюсти
божественныя Твои слова и прими-
рить вародъ Твой Тебѣ нерожден-
ному Богу, Который, удѣлавъ отъ
духа Моисея на избранныхъ имъ,
Духа святаго удѣли и имярекъ, Духа
святаго отъ Духа Единороднаго въ да-
рованіе премудрости, разума и правотъ

σοφίας καὶ γνώσεως καὶ πίστεως ὀρθῆς·
ἵνα δυνήθῃ σοι ὑπηρετῆσαι ἐν καθάρᾳ
συνειδήσει διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰη-
σοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ
κράτος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ
εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰ-
ώνων. Ἀμήν.

Χειροθεσία καταστάσεως
ἐπισκόπου.

Ὁ τὸν Κύριον Ἰησοῦν ἀποστείλας
εἰς κέρδος ὅλης τῆς οἰκουμένης, ὃ δι'
αὐτοῦ τοὺς ἀποστόλους ἐκλεξάμενος, ὃ
κατὰ γενεάν καὶ γενεάν ἐπίσκοπους
ἁγίους χειροτονῶν. Ποίησον, ὁ Θεὸς
τῆς ἀληθείας, καὶ τὸν δὲ ἐπίσκοπον
ζῶντα, ἐπίσκοπον ἅγιον τῆς διαδοχῆς
τῶν ἁγίων ἀποστόλων, καὶ ὅς αὐτῷ
χάριν καὶ Πνεῦμα θεῖον, ὃ ἐχαρίσω
πᾶσι τοῖς γνησίοις σου δούλοις καὶ
προφήταις, καὶ πατριάρχαῖς· ποιήσον
αὐτὸν ἅγιον εἶναι ποιμαίνειν σου τὴν
ποιμνὴν, ἔτι τε ἀμέμπτως καὶ (ὁβ.)
ἀπροσκόπως ἐν τῇ ἐπισκοπῇ διατελείτω
διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χρι-
στοῦ, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος
ἐν ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς
σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

ΠΡΟΣΕΥΧΑΙ ΣΑΡΑΠΙΩΝΟΣ
ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΘΜΟΥΣΕΩΣ.

Εὐχὴ εἰς τὸ ἁλείμμα τῶν
βαπτιζομένων.

Δέσποτα φιλόφρων καὶ φιλόφρονε,
οἰκτιρῶν καὶ ἐλεήμων, τῆς ἀληθείας,
ἐπικαλούμεθα σε ἐξακολουθοῦντες καὶ
πειθόμενοι ταῖς ἐπαγγελίαις τοῦ μο-
νογενοῦς σου εἰρηκότος· εἰάν τινων
ἄφῃτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφεῖνται αὐτοῖς·
καὶ ἀλείφομεν τῷ αλείμματι τοῦτῳ
τοὺς προ(ο)τάσει· προσόντας τῇ θεῇ
ταύτῃ ἀναγεννῇσαι παρακαλοῦντες, ὥστε
τὸν Κύριον ἡμῶν Χριστὸν Ἰησοῦν

βεῖν, ὅπως οὗτος σοὶ θεῷ σὺν
καθάρᾳ συνειδήσει διὰ τοῦ μονογε-
νοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοι
ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι
καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς σύμπαντας αἰ-
ῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Руководство поставле-
ния епископа.

Пославши Господа Иисуса во благо
всей вселенной и чрезъ Него избравши
апостоловъ, рукополагающій изъ рода
въ родъ святыхъ епископовъ. Боже
правды, содѣлавъ имареку епископомъ
живымъ, епископомъ святымъ пре-
емства святыхъ апостоловъ, в да-
руй ему благодать и Духа божествен-
наго, Котораго даровалъ всѣмъ вѣр-
нымъ твоимъ рабамъ и пророкамъ
и патриархамъ, содѣлавъ его достой-
нымъ пасты Твое стадо, еще же
неосужденно и неперекновенно въ
епископствѣ да пребудеть ради
единороднаго твоего Иисуса Христа,
чрезъ Котораго Тебѣ слава и дер-
жава во святомъ Духѣ нынѣ и во
вся вѣки вѣковъ. Аминь.

МОЛИТВЫ СΑΡΑΠΙΟΝΑ, ΕΠΙ-
ΣΚΟΠΑ ΤΜΥΙΤΣΚΑΓΟ.

Молитва на помазание кре-
щаемыхъ.

Владыко человеколюбче и ду-
шелюбче, щедрый и милостивый,
истинный, призываемъ Тебя послѣ-
дующіе и подчиняющіеся заповѣлямъ
Единороднаго Твоего, сказавшаго:
если отпускаете кому либо согрѣ-
шенія, отпустятся и имъ; и пома-
зываемъ помазаніемъ симъ тѣхъ,
которые съ желаніемъ приступаютъ
къ божественному сему возрожденію

ἐνεργῆσαι αὐτῷ ἰατρικὴν καὶ ἰσχυροποιητικὴν δόναμιν καὶ ἀποκαλύψαι μὲν διὰ τοῦ αἰμιματός τοῦτου καὶ ἀποθεραπεῦσαι ἀπὸ ψυχῆς, σώματος, πνεύματος αὐτῶν πᾶν σημεῖον ἁμαρτίας καὶ ἀνομίας, ἣ σατανικῆς αἰτίας, τῇ δὲ ἰδίᾳ χάριτι τὴν ἄρεσιν αὐτοῖς παρασχέσθαι, ἵνα, τῇ ἁμαρτίᾳ ἀπογεγόμενοι, τῇ δικαιοσύνῃ ζήσωσιν, καὶ διὰ τῆς ἀλείψεως ταύτης ἀναπλασθέντες καὶ διὰ τοῦ λουτροῦ καθαρισθέντες καὶ τῷ Πνεύματι ἀνανω(σ)θέντες ἐξισχύωσι κατανικῆσαι λοιπὸν (л. 14) τὰς προσβαλλούσας αὐτοῖς ἀντικειμένας ἐνεργείας καὶ ἀπάτας τοῦ βίου τοῦτου, καὶ οὕτως συνδεθῆναι καὶ συνενωθῆναι τῇ ποιῶνῃ τοῦ Κυρίου καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ συγκληρονομήσαι τοῖς ἁγίοις τὰς ἐπαγγελίας. Ὅτι δι' αὐτοῦ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Εὐχὴ εἰς τὸ χρίσμα, ἐν ᾧ χρίονται οἱ βαπτισθέντες

Ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, ὁ βοηθὸς πάσης ψυχῆς ἐπιστρεφούσης ἐπὶ σέ καὶ γινομένης ὑπὸ τὴν κραταίαν σου χεῖρα τοῦ μονογενοῦς, ἐπιχαλούμεθά σε, ὥστε διὰ τῆς θείας καὶ ἀοράτου σου δυνάμεως τοῦ Κυρίου καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐνεργῆσαι ἐν τῷ χρίσματι τούτῳ ἐνέργειαν θεῖαν καὶ οὐράνιον, ἵνα οἱ βαπτισθέντες καὶ χρίόμενοι ἐν αὐτῷ, τὸ ἐκτύπωμα τοῦ σημείου τοῦ σωτηρίου δοῦς σταυροῦ τοῦ μονογενοῦς, δι' οὗ σταυροῦ διετράπη καὶ ἐθραύβεύθη σατανὰς καὶ πάσα δύναμις ἀντικειμένη, ὡς ἀναγεννηθέντες καὶ ἀνανεωθέντες διὰ τοῦ λουτροῦ τῆς παλινγενεσίας, καὶ οὗτοι μέτοχοι γιγνόμενοι τῆς δωρεᾶς τοῦ ἁγίου Πνεύματος, καὶ ἀσφαλισθέντες τῇ σφραγίδι ταύτῃ διαμεῖνωσιν ἐδραῖοι καὶ ἀμετακίνητοι ἀβλαβεῖς καὶ ἄσυλοι, ἀνεπηρέαστοι καὶ ἀνεπιβούλευτοι, ἐμ-

умоляя, чтобы Господомъ нашимъ Иисусомъ Христомъ дана была ему цѣлительная и укрѣпляющая сила и чтобы чрезъ сіе помазаніе обнаружить и уврачевать всякій знакъ грѣха и беззаконія, или сатанинской причины въ душѣ, плоти и духѣ ихъ и тою же благодатію подать имъ прощеніе, чтобы, удалившись отъ грѣха, пожили они въ правдѣ, и чрезъ сіе помазаніе возсозданные и въ купели очищенные и Духомъ обновленные, и такъ возмogli бы препобѣдить приражающіеся имъ противныя дѣйствія и коварства этой жизни и, такимъ образомъ, совокупиться и соединиться стаду Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа и наследовать обѣтованія со святыми, потому что чрезъ Него слава и держава во святомъ Духѣ во всѣ вѣки вѣковъ. Аминь.

Молитва надъ мѣромъ, которыми помазываются крещаемые.

Боже силъ, помощникъ всякой души, обращающейся къ Тебѣ и находящейся подъ державною рукою твоего Единороднаго, призываемъ Тебя, чтобы божественною и незримую силою Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа въ семь мѣрѣ вселилась божественная и небесная сила, чтобы крещенные и помазанные имъ, воспріявъ начертаніе спасительнаго знамени креста Единороднаго Твоего, крестомъ Когого ниспровергнуть и торжественно побѣжденъ сатана и всякая противная сила, чтобы возрожденные и обновленные купелію какибытія, и сами сдѣлались бы причастниками дара святаго Духа, и, защищенные этою печатью, пребывали бы непоколебимыми, неизмѣнными, невредимыми, неупокосненными, не-

πολιτευόμενοι ἐν τῇ πίστει καὶ ἐπιγνώσει (об.) τῆς ἀληθείας μέχρι τέλους, ἀναμένοντες τὰς οὐρανόους τῆς ζωῆς ἐλπίδας καὶ αἰωνίους ἐπαγγελίας τοῦ Κυρίου καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοὶ ἡ δόξα καὶ (τὸ) κράτος ἐν ἀγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς σὺμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Εὐχὴ εἰς ἑλαίον νοσοούντων,
ἢ εἰς ἄρτον, ἢ εἰς ὕδωρ.

Ἐπικαλούμεθα σὲ τὸν ἔχοντα πᾶσαν ἐξουσίαν καὶ δύναμιν τὸν Σωτῆρα πάντων ἀνθρώπων, Πατέρα τοῦ Κυρίου ἡμῶν καὶ Σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ θεόμεθα, ὥστε ἐκπέμψαι δύναμιν ἱατρικὴν ἀπὸ τῶν οὐρανῶν τοῦ μονογενοῦς ἐπὶ τὸ ἑλαίον τοῦτο, ἵνα γέννηται τοῖς χριστένοις ἢ μεταλαμβάνουσι τῶν κτισμάτων σου τούτων εἰς ἀποβολὴν πάσης νόσου καὶ πάσης μαλακίας, εἰς ἀλεξιφάρμακον παντός δαιμονίου, εἰς ἐκχωρισμὸν παντός πνεύματος ἀκαθάρτου, εἰς ἀφορισμὸν παντός πνεύματος πονηροῦ, εἰς ἐκδιωγμὸν παντός πορετοῦ καὶ ῥίγους καὶ πάσης ἀσθενείας. εἰς χάριν ἀγαθὴν καὶ ἄφεσιν ἀμαρτημάτων, εἰς φάρμακον ζωῆς καὶ σωτηρίας, εἰς υγίαν καὶ ὁλοκληρίαν ψυχῆς, σώματος, πνεύματος, εἰς ῥῶσιν τελείαν φοβηθήτω, Δέσποτα, πᾶσα ἐνέργεια σατανικὴ (λ. 15), πᾶν δαιμόνιον, πᾶσα ἐπιβουλὴ τοῦ ἀντικειμένου, πᾶσα πλὴγὴ, πᾶσα μάστιξ, πᾶσα ἀλγίδων, πᾶς πόνος, ἢ ῥάπισμα, ἢ ἐκτίναγμα, ἢ σκίασμα πονηρὸν τὸ ὄνομά σου τὸ ἅγιον, ὃ ἐπικαλεσάμεθα νῦν ἡμεῖς καὶ τὸ ὄνομα τοῦ μονογενοῦς καὶ ἀπερχέσθωσαν ἀπὸ τῶν ἐντὸς καὶ ἐκτὸς τῶν δοῦλων σου τούτων, ἵνα δοξασθῇ τὸ ὄνομα τοῦ ὑπὲρ ἡμῶν σταυρωθέντος καὶ ἀναστάντος, τοῦ τὰς νόσους ἡμῶν καὶ τὰς ἀσθενείας ἀναλαβόντος Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἐρχομένου κρίναι ζῶντας καὶ νεκροὺς.

притѣсненными, безопасными отъ возней, находясь въ вѣрѣ и познаніи истины до конца, ожидая небесныхъ надеждъ жизни и вѣчныхъ, обѣтованій Господа и Спасителя нашего Іисуса Христа, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава во святомъ Духѣ нынѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Μολитва надъ елеемъ болящихъ,
или надъ хлѣбомъ, или надъ
водою.

Призываемъ Тебя, имѣющаго всякую власть и силу, Спасителя всѣхъ людей, Отца Господа нашего и Спасителя Іисуса Христа и молимся низпослать врачевательную силу Единороднаго съ небесъ на зѳоты елей, чтобы мажущимся или причащающимся сихъ Твоихъ веществъ онѣ были бы въ отгнаніе всякой болѣзни и всякой слабости, противодіемъ всего демонскаго, средствомъ удаленія всякаго нечистаго духа, къ освобожденію отъ всякой огненицы в трясеницы и всякой болѣзни, чтобы онѣ были благами даромъ, въ оставленіе прегрѣшеній, врачевствомъ живительнымъ и спасительнымъ, на здравіе и сохраненіе души, тѣла, духа въ полной крѣпости; да побѣдитъ ихъ, Владыко, вся сила сатанинская, все демонское, всякая злокозненность противника, всякое поражение, всякій бичъ, всякое страданіе, всякая болѣзнь или ударъ, или потрясеніе, или лукавое затмѣніе. Именемъ Твоимъ святымъ, Которое мы нынѣ призывали, и именемъ Единороднаго да оіступаютъ отъ рабовъ твоихъ сихъ отвѣтъ и изнутри, чтобы славилось имя за насъ Распятаго и воскресшаго и болѣзни и немощи наши воспріявшаго Іисуса Христа, граціушаго судить живыхъ

"Οτι δι' αὐτοῦ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς σὺμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Εὐχὴ περὶ τεθνεώτος καὶ ἐκχομιζομένου.

Ὁ Θεός, ὁ ζωῆς καὶ θανάτου τὴν ἐξουσίαν ἔχων, ὁ Θεός τῶν πνευμάτων καὶ Δεσπότης πάσης σαρκός, ὁ Θεός, ὁ θανατῶν καὶ ζωογονῶν, ὁ κατὰ τῶν εἰς πόλεις ἄδου καὶ ἀνάγων, ὁ κτίζων πνεῦμα ἀνθρώπου ἐν αὐτῷ καὶ παραλαμβάνων τῶν ἁγίων τὰς ψυχὰς καὶ ἀναπαύων, ὁ ἀλλοιῶν καὶ μεταβάλλων καὶ μετασχηματίζων τὰ κτίσματά σου, καθὼς δίκαιον καὶ οὐμορφόν ἐστιν, μόνος αὐτός ἁφθαρτος καὶ ἀναλλοίωτος καὶ αἰώνιος ὢν, δεόμενά σου περὶ τῆς κοιμήσεως καὶ ἀναπαύσεως (об.) τοῦ δούλου σου τοῦ δέ, ἡ τῆς δούλης σου, τῆς δε, τὴν ψυχὴν, τὸ πνεῦμα αὐτοῦ ἀναπαύσον ἐν τοποῖς γλόης, ἐν ταμίαις ἀναπαύσεως μετὰ Ἀβραάμ καὶ Ἰσαάκ καὶ Ἰακώβ καὶ πάντων τῶν ἁγίων σου, τὸ δέ σῶμα ἀνάστησον ἐν ἡ ὥρισας ἡμέρα κατὰ τὰς ἀψευδεῖς σου ἐπαγγελίας, ἵνα καὶ τὰς κατ' ἄξιαν αὐτῷ κληρονομίας ἀποδώς ἐν ταῖς ἁγίαις σου νομαῖς, τῶν παραπτωμάτων αὐτοῦ καὶ ἁμαρτημάτων μὴ μνησθῆς, τὴν δὲ ἐξοδὸν αὐτοῦ εἰρηνικὴν καὶ εὐλογημένην εἶναι ποιήσον, τὰς λύπας τῶν διαφερόντων πνεύματι παρακλησεως ἴασαι καὶ ἡμῖν πᾶσι τέλος ἀγαθὸν δώρησαι διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Εὐχὴ πρώτη χυριακῆς.

Παρακαλοῦμεν σὲ τὸν Πατέρα τοῦ μονογενοῦς, τὸν Κύριον τοῦ παντός,

и мертвыхъ, потому что чрезъ Него Тебѣ слава и держана во святомъ Духѣ и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Молитва объ умершемъ предъ выносомъ.

Боже, имѣющій власть надъ жизнью и смертію, Боже духовъ и Владыко всякой плоти, Боже, посылающій смерть и дающій жизнь, нисходящій до вратъ адовыхъ и восходящій, создающій духъ человека въ немъ и приемиющій души святыхъ, и упокоивающій, переимчивающій, перемѣняющій и видоизмѣняющій творенія свои, какъ справедливо и полезно, будучи Самъ единъ безсмертенъ, неизмѣненъ и вѣченъ: молимся Тебѣ объ успеніи и упокоеніи раба твоего имарека или рабы твоея имарека душу и духъ его упокой въ мѣстахъ значныхъ, въ сокровищницахъ упокоенія вмѣстѣ съ Авраамомъ, Исаакомъ и Іаковомъ и всеми твоими святыми, тѣло же воскреси въ тотъ день, въ который, по неложному своему обѣтованію, общался, чтобы, возлавши ему по достоинству должную часть во святыхъ своихъ пажитяхъ, прегрѣшеній его и грѣховъ не помянулъ бы, настоящій же исходъ его содѣлай мирнымъ и благословеннымъ, уврачуй печали скорбящихъ духомъ утѣшенія, и намъ всѣмъ даруй благой конецъ чрезъ Единороднаго Твоего Иисуса Христа, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава во святомъ Духѣ во вѣки вѣковъ. Аминь.

Молитва первая воскресенья.

Призываемъ Тебя Отца Единороднаго, Господа всего, Создателя

τὸν δημιουργὸν τῶν κτισμάτων, τὸν ποιητὴν τῶν πεποιημένων, καθαρὰς ἔκτεινομεν τὰς χεῖρας καὶ τὰς διανοίας ἀναπετάγγουμεν πρὸς σέ, Κύριε, δεόμεθα οἰκτερον. φεῖσαι, εὐεργέτησον, βελτίωσον, πληθύνον ἐν ἀρετῇ καὶ πίστει καὶ γνῶσει, ἐπισκία(σον) ἡμᾶς, Κύριε, πρὸς σέ τὰς ἀσθενείας ἑαυτῶν (16 об.) ἀναπέμπομεν, ἰλάσθητι καὶ ἐλέησον κοινῇ πάντας ἡμᾶς, ἐλέησον τὸν λαὸν τοῦτον, εὐεργέτησον ἐπιεικῇ καὶ σώφρονα καὶ καθαρὸν ποίησον, καὶ δυνάμεις ἀγγελικὰς ἀπόστειλον, ἵνα ὁ λαὸς σου οὗτος ἅπας ἅγιος καὶ σεμνὸς ᾦν. Παρακαλῶ δὲ Πνεῦμα ἅγιον, ἀποστείλῃς εἰς τὴν ἡμετέραν διάνοιαν καὶ χάρισαι ἡμῖν μαθεῖν τὰς θείας γραφὰς ἀπὸ ἁγίου Πνεύματος καὶ διερμηνεύειν καθαρῶς καὶ ἀξίως, ἵνα ὠφελησθῶσιν οἱ παρόντες λαοὶ πάντες διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν ἁγίῳ Πνεύματι, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς οὐμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Μετὰ τὸ ἀναστῆναι ἀπὸ τῆς
ὁμιλίας εὐχῇ.

Ὁ Θεὸς ὁ Σωτήρ, ὁ Θεὸς τοῦ παντός, ὁ τῶν ὅλων Κύριος καὶ δημιουργός, ὁ γεννήτωρ τοῦ μονογενοῦς, ὁ τὸν χαρακτῆρα τὸν ζῶντα καὶ ἀληθινόν γεννήσας, ὁ πρὸς ὠφέλειαν τοῦ γένους τῶν ἀνθρώπων αὐτὸν ἀποστείλας, ὁ δι' αὐτοῦ καλέσας καὶ προσποιησάμενος τοὺς ἀνθρώπους, δεόμεθά σου ὑπὲρ τοῦ λαοῦ τούτου. Πνεῦμα ἅγιον πέμψον καὶ ὁ Κύριος Ἰησοῦς ἐπισκεφάσθω, λαλησάτω ἐν ταῖς διανοαῖς πάντων, καὶ προοικονομῶσάτω εἰς πίστιν τὰς καρδίας (об.) αὐτὸς πρὸς σέ ἐλκυσάτω τὰς ψυχὰς, Θεὲ τῶν οἰκιτμῶν, κτίσαι λαὸν καὶ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, κτίσαι ποιῆμιον γνήσιον διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν ἁγίῳ Πνεύματι, δι' οὗ σοι

творей, Творца созданныхъ, простираемъ чистыя руки и упования наши возсылаемъ въ Тебѣ, Господи, молимся: ушедри, пощади, облагодѣтельствуй, улучши, умножи въ добродѣтели, въ вѣрѣ и разумѣ, осѣни насъ, Господи, въ Тебѣ мы возсылаемъ наши немощи, умилоstinись, помилуй всѣхъ насъ вообще, помилуй народъ этотъ, облагодѣтельствуй, содѣлай добрымъ, благоразумнымъ и чистымъ, пошли и силы ангельскія, чтобы народъ этотъ Твой весь былъ святъ и честенъ. Молю же Духа святаго, пошли въ нашу мысль и дай намъ изучить Божественныя Писанія отъ святаго Духа и истолковать ясно и достойно, чтобы весь присутствующій народъ получилъ пользу чрезъ Единороднаго Твоего Иисуса Христа, во святомъ Духѣ, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

По возстаніи послѣ пропо-
вѣди молитва.

Боже Спасителю, Боже всяческихъ, Господь и творецъ всѣхъ, Родитель Единороднаго, родившій его съ характеромъ живымъ и истиннымъ, пославшій его на пользу рода человѣческаго, чрезъ Него призвавшій и приобрѣтшій людей, молимся Тебѣ о народѣ семъ: пошли Духа святаго и Господь Иисусъ да осѣнитъ, да возглаголетъ въ мысляхъ всѣхъ, да соблюдетъ въ вѣрѣ сердца, Самъ въ Себѣ да привлечетъ души; Боже щедротъ, устрой народъ во градѣ этомъ, устрой любимое стадо чрезъ Единороднаго Твоего Иисуса Христа во святомъ Духѣ, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Εὐχὴ ὑπὲρ τῶν κατηχομένων.

Βοηθὰ καὶ Κύριε τῶν πάντων, ἐλευθερωτὰ ἐλευθερωθέντων, προστατά τῶν ρυθέντων, ἡ ἔλπις τῶν ὑπὸ τήν κραταιάν σου χεῖραν γεγονότων, σύ εἶ ὁ τήν ἀνομίαν καθηρηκώς ὁ διὰ τοῦ μονογενοῦς, καταργήσας τὸν σατανάν καὶ λύσας αὐτοῦ τὰ τεχνάσματα καὶ ἀπολύσας τοὺς ὑπ' αὐτοῦ δεδεμένους, εὐχαριστοῦμέν σοι ὑπὲρ τῶν κατηχομένων, ὅτι κέκληκας αὐτοὺς διὰ τοῦ μονογενοῦς καὶ γυνῶσιν αὐτοὺς τήν εὐχάριστον, καὶ διὰ τοῦτο δεόμεθα βεβαιωθήτωσαν ἐν τῇ γνώσει, ἵνα γινώσκωσι σέ τὸν μόνον ἀληθινόν Θεον, καὶ ὃν ἀπέστειλας Ἰησοῦν Χριστόν, διαφολαττέσθωσαν ἐν τοῖς μαθήμασι καὶ ἐν τῇ καθαρᾷ φρονήσει καὶ προκοπτέτωσαν ἄξιοι γενέσθαι τοῦ λουτροῦ τῆς παλιγγενείας καὶ τῶν ἁγίων μυστηρίων διὰ τοῦ μονογενοῦς Χριστοῦ ἐν ἁγίῳ Πνεύματι, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

г. 17. Εὐχὴ περὶ νοσοῦντων.

Παρακαλοῦμεν σέ τὸν ἔφορον καὶ Κύριον, καὶ πλάστην τοῦ σώματος, καὶ ποιητὴν τῆς ψυχῆς, τὸν ἀρροσάμενον τὸν ἄνθρωπον τὸν οἰκονόμον καὶ κυβερνήτην καὶ σωτῆρα παντός τοῦ γένους τῶν ἀνθρώπων, τὸν καταλασζόμενον καὶ πραινόμενον διὰ τὴν ἰδίαν φιλανθρωπίαν, ἱλάσθητι, Δέσποτα, βοήθησαι καὶ ἰάσαι πάντας τοὺς νοσοῦντας, ἐπιτίμησον τοῖς νοσήμασιν ἀνάστησον τοὺς κατακειμένους, ὁδὸς δόξαν τῇ ὀνόματι σου τῷ ἁγίῳ διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ

Молитва объ оглашенных.

Помощникъ и Господь всѣхъ, освободитель освобожденныхъ, покровитель находившихся въ плѣну, надежда бывшихъ подъ крѣпкою Твоею рукою. Ты снялъ беззаконіе чрезъ Единороднаго, побѣдивши сатану и связавши его хитросплетенія и освободивши связанныхъ имъ, благодаримъ Тебя за оглашенныхъ, потому что Ты призвалъ ихъ чрезъ Единороднаго и вѣдѣніе Твое имъ даровалъ, посему молимся, да утвердятся въ вѣдѣніи, чтобы знали Тебя единаго истиннаго Бога, и Его же послалъ Иисуса Христа, да сохраняются въ наученіи и въ чистомъ разумѣ и да преуспѣвають сдѣлаться достойными купели крѣпости и святыхъ Таинствъ чрезъ Единороднаго Иисуса Христа во святомъ Духѣ, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава нынѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Молитва о болящихъ.

Просимъ Тебя начальника и Господа, Создателя тѣла и Творца души, сдѣлавшаго человека блюстителемъ, правителемъ и спасителемъ всего человѣческаго рода, примиреннаго и успокоеннаго, по Твоему собственному человеколюбію, умиловшись, Владыко, помоги и исцѣли всѣхъ болящихъ, запрети болѣзнямъ, возстави лежащихъ, дай славу имени Твоему святому чрезъ Единороднаго твоего Иисуса Христа, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава во

τὸ κράτος ἐν ἀγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν
καὶ εἰς τοὺς σὺμπαντας αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Εὐχὴ ὑπὲρ καρποφορίας.

Οὐρανοῦ καὶ γῆς δημιουργε, ὁ τὸν
οὐρανὸν διὰ τοῦ χοροῦ τῶν ἀστέρων
στεφανώσας καὶ διὰ τῶν φωστήρων
λαμπρόνας, ὁ τὴν γῆν τοῖς καρποῖς
τιμῆσας πρὸς ὠφέλειαν τῶν ἀνθρώπων,
ὁ χρησάμενος τῷ γένει τῷ ὑπὸ σοῦ
πεπαλαιωμένῳ ἄνωθεν μὲν ἀπολαύειν
τῆς αὐγῆς καὶ τοῦ φωτός τῶν φωστή-
ρων, κάτωθεν δὲ τρέφεσθαι ἀπὸ τῶν
καρπῶν τῆς γῆς, δεόμεθα χάριται
τοὺς ὑετοὺς πληρεστάτους καὶ γονιμο-
τάτους, ποιήσον δὲ καὶ τὴν γῆν (λ.οβ.)
καρποφορῆσαι καὶ πολλὴν ἐναγίζαι
(ἐνεργῆσαι) εὐφορίαν, ἔνεκεν τῆς σῆς
φιλανθρωπίας καὶ χρηστότητος, μνη-
σθῆτι τῶν σὲ ἐπικαλουμένων, τίμησον
τὴν ἁγίαν σου καὶ μόνην καθολικὴν
ἐκκλησίαν καὶ εἰσακούσον τῶν παρα-
κλήσεων καὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν.
καὶ εὐλόγησον τὴν γῆν πᾶσαν διὰ
τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
οἶ' οὐ σοὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν
ἀγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς
σὺμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Εὐχὴ περὶ τῆς ἐκκλησίας.

Κύριε Θεὲ τῶν αἰώνων, Θεὲ τῶν λο-
γικῶν πνευμάτων, Θεὲ ψυχῶν καθαρῶν
καὶ πάντων τῶν γνησίως σε καὶ καθαρῶς
ἐπικαλουμένων, ὁ ἐν οὐρανῷ φαινό-
μενος καὶ γινωσκόμενος τοῖς καθα-
ροῖς πνεύμασιν, ὁ ἐπὶ γῆς ὁμνούμε-
νος καὶ κατοικῶν ἐν τῇ καθολικῇ
ἐκκλησίᾳ, ὑπὸ ἀγγέλων ἁγίων λειτουρ-
γούμενος καὶ καθαρῶν ψυχῶν, ὁ ποιή-
σας καὶ ἐξ οὐρανῶν χορὸν ζῶντα εἰς
δόξαν καὶ αἶνον τῆς ἀληθείας, δός
τὴν ἐκκλησίαν ταύτην ζῶσαν καὶ κα-
θάραν ἐκκλησίαν εἶναι, δός αὐτὴν ἔχειν

святѣмъ Духѣмъ и нынѣ и во вся
вѣки вѣковъ. Аминь.

Молитва о плодоношеніи.

Творецъ неба и земли, увѣн-
чавшій небо хорами звѣздъ и бла-
стяще украсившій свѣтилами, землю
почтившій плодами на пользу людей;
даровавшій роду, состарѣвшемуся
подъ Тобою, вверху наслаждаться
блескомъ и свѣтомъ свѣтилъ, внизу
же питаться отъ плодовъ земли,—
молимся о дарованіи обильнѣйшихъ и
плодотворнѣйшихъ дождей, сотвори,
чтобы земля приносила плодъ, чтобы
она давала великое изобиліе пло-
довъ ради Твоего человеколюбія и
доброты, помояи призывающихъ Те-
бя, почти святую твою и единую
каѳолическую церковь, и усиленно
воззванія и молитвы наши и бла-
гословіи всю землю чрезъ Единород-
наго твоего Іисуса Христа, чрезъ
Котораго Тебѣ слава и держава во
святѣмъ Духѣ нынѣ и во вся вѣки
вѣковъ. Аминь.

Молитва о церкви.

Господи Боже вѣковъ, Боже
мысленныхъ духовъ, Боже чистыхъ
душъ и всѣхъ искренно и истинно
призывающихъ, видимый на небѣ и
знаемый чистыми духами, на землѣ
воспѣваемый и обитающій въ каѳо-
лической церкви, Которому служатъ
святые ангелы и чистыя души,
сотворившій изъ небесныхъ (силъ)
живой хоръ на славу и похвалу
истинѣ, даруй, чтобы церковь эта бы-
ла живою и чистою церковью, даруй,
чтобы она имѣла божественныя

θείας δυνάμεις καὶ καθαρούς ἀγγέλους λειτουργούς, ἵνα δυνηθῇ καθαρῶς ὑμνεῖν σε. Παρακαλοῦμεν ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων τῆς ἐκκλησίας ταύτης, (л. 18) πᾶσι καταλλάγηθαι, πᾶσι συγχώρησον, πᾶσιν ἄφεσιν ἁμαρτημάτων δός, χάρισαι μηκέτι μηδὲν ἁμαρτάνειν, ἀλλὰ γενοῦ τοῦχος αὐτοῖς καὶ κατάργησον πάντα πειρασμὸν, ἐλέησον ἄνδρας καὶ γυναῖκας καὶ παῖδια, καὶ φάνηθαι ἐν πᾶσι καὶ γραφήτω σου ἡ γνώσις ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν ἀγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς συμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Εὐχὴ ὑπὲρ ἐπισκόπου καὶ
τῆς ἐκκλησίας.

Σὲ τὸν Σωτῆρα Κύριον ἐπικαλούμεθα, τὸν Θεὸν πάσης σαρκὸς καὶ Κύριον παντὸς πνεύματος, τὸν εὐλογητὸν καὶ χορηγὸν πάσης εὐλογίας, ἁγιάσον τὸν ἐπίσκοπον τὸν δὲ καὶ διατήρησον αὐτὸν ἔξω παντός πειρασμοῦ καὶ δός αὐτῷ σοφίαν καὶ γνώσιν, εὐδόωσον αὐτὸν ἐν ταῖς σαῖς ἐπιστημαῖς. Παρακαλοῦμεν δὲ καὶ ὑπὲρ τῶν συμπεσβυτέρων, ἁγιάσον αὐτούς, σοφίαν αὐτοῖς δός καὶ γνώσιν καὶ ὀρθὴν διδασκαλίαν, ποιήσον αὐτούς πρεσβεβεῖν τὰς ἀγίας σου διδασκαλίας ὀρθῶς καὶ ἀμέμπτως· ἁγιάσον δὲ καὶ διακόνους, ἵνα ὡς καθαροὶ καρδίᾳ καὶ σώματι καὶ дунηθῶσι καθαρᾷ συνειδήσει λειτουργεῖν καὶ παρστήναι τῷ (об.) ἀγίῳ σώματι καὶ τῷ ἀγίῳ αἵματι. Παρακαλοῦμεν δὲ ὑπὲρ τῶν ὑποδιακόνων καὶ ἀναγνώστων καὶ ἐρμηνέων, πάντας τοὺς τῆς ἐκκλησίας ἀναπαύσον καὶ πᾶσι δός ἔλεος καὶ οἰκτιρμὸν καὶ проκοπήν. Δεόμεθис ὑπὲρ τῶν μοναζόντων καὶ ὑπὲρ τῶν παρθενουουσῶν (τελεσάτωσαν) ¹⁾ τὸν δρόμον ἑαυτῶν ἀμέμπτως καὶ τὸν βίον ἑαυτῶν

силы и чистыхъ ангеловъ служителями, дабы могла истинно воспѣвать Тебя. Просимъ о всѣхъ людяхъ церкви этой, всѣхъ примири, всѣмъ прости, всѣмъ оставленіе согрѣшеній дай, даруй ни въ чемъ не согрѣшати, но будь всѣмъ стѣною и отвори всякое искушеніе, помилуй мужичиъ и женщинъ и дѣтей, явись во всѣхъ и да напишется разумъ твой въ сердцахъ ихъ чрезъ Единороднаго твоего Иисуса Христа, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава во святомъ Духѣ и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Молитва о епископѣ и о церкви.

Тебя Спасителя и Господа призываемъ, Бога всякой плоти и Господа всякаго духа, благословеннаго и подателя всякаго благословенія, освяти епископа, имярекъ, и соблюди его отъ всякаго искушенія и дай ему премудрость и разумъ, направи его по Твоимъ повелѣніямъ. Просимъ же и о сопresвитерахъ—освяти ихъ, дай имъ премудрость, разумъ и правое учение, сдѣлай, чтобы они соблюдали Твои наставленія правильно и непорочно: освяти и діаконовъ, чтобы они были чистыми сердцемъ и тѣломъ и могли съ чистою совѣстію служить и предстоати святому Тѣлу и святой Крови. Просимъ же объ инодіаконахъ, чтецахъ и толкователяхъ, всѣхъ принадлежащихъ церкви упокой и всѣмъ дай милость, состраданіе и преемствіе. Молимся о монашествующихъ и о дѣвственницахъ, да совершаютъ путь свой непорочно и жизнь свою безпрепятственно, чтобы могли въ чистотѣ и святости проводить всѣ свои дни. Помилуй всѣхъ

¹⁾ Стоять вверху въ видѣ поправки.

ἀδιαλείπτως, ἵνα δυνουθῶσιν ἐν καθαρότητι διατρίβειν καὶ ἀγιότητι τὰς ἡμέρας αὐτῶν πάσας· ἐλέησον δὲ καὶ τοὺς γεγαμηκότας πάντας τοὺς ἄνδρας καὶ τὰ γυναῖκα καὶ τὰ παῖδια, καὶ δὸς πᾶσιν εὐλογίαν προκοπῆς καὶ βελτιώσεως, ἵνα πάντες γένωνται ζῶντες καὶ ἐκλεκτοὶ ἀνθρώποι διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν ἀγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Εὐχὴ γονυκλισίας.

Πάτερ τοῦ μονογενοῦς ἀγαθὲ καὶ οἰκτιρῶν καὶ ἐλεήμων καὶ φιάνθρωπε καὶ φυλόψυχε, εὐεργέτα πάντων τῶν ἐπὶ σέ ἐπιστρεφόντων, δέχου τὴν παράκλησιν ταύτην καὶ δὸς ἡμῖν γνῶσιν καὶ πίστιν, καὶ εὐσέβειαν, καὶ ὁσιότητα, κατάργησον πᾶν πάθος, πᾶσαν ἥδονην, πᾶσαν ἁμαρτίαν ἀπὸ τοῦ λαοῦ τούτου. ποίησον πάντας (1. 19) γενέσθαι καθαρούς, συγχώρησον πᾶσι τὰ πλημμελήματα, σοὶ γὰρ τῷ ἀγεννήτῳ Πατρὶ διὰ τοῦ μονογενοῦς κλίνομεν τὸ γόνυ· δὸς ἡμῖν νοῦν ὅσιον καὶ τελείαν ὠφέλειαν, δὸς ἡμᾶς σέ ζητεῖν καὶ ἀγαπᾶν, δὸς ἡμῖν ἐρευνᾶν, καὶ ἐκζητεῖν τὰ θεῖά σου λόγια, δὸς ἡμῖν χεῖρα, Δέσποτα, καὶ ἀνάστησον ἡμᾶς· ἀνάστησον, ὁ Θεὸς τῶν οἰκτιρῶν, ποίησον ἀναβλέπειν, ἀνακάλυψον ἡμῶν τοὺς ὀφθαλμούς, παρρησίαν ἡμῖν χάρισαι, μὴ ἐπιστρέψῃς ἡμᾶς ἐσχυνεσθαι, μὴ δὲ δυσωπεῖσθαι, μὴ δὲ καταγινώσκειν ἑαυτῶν, ἐξάλειψον τὸ καθ' ἡμῶν χειρογραφον, γράψον ἡμῶν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ ζωῆς, συναρίθμησον ἡμᾶς τοῖς ἁγίοις σου προφῆταις καὶ ἀποστόλοις διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν ἀγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

вступившихъ въ бракъ, мужчинъ, женщинъ и дѣтей и дай всѣмъ благословеніе преуспѣванія и благосостоянія, чтобы всѣ были живыми и избранными людьми чрезъ единороднаго Твоего Иисуса Христа, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава во святомъ Духѣ и нынѣ и во вѣки вѣкомъ. Аминь.

Μολιτβα κολѣνωπρεκλονε- νiα.

Отче Единороднаго, благій, щедрый, милостивый, человеколюбивый и душелюбивый благодѣтель всѣхъ къ Тебѣ обращающихся, прими моление это и дай намъ разумъ и вѣру, и благочестіе, и прендобіе, уничтожь всякую страсть, всякое уловольствіе, всякій грѣхъ этого народа, сдѣлай всѣхъ чистыми, прости всѣмъ прегрѣшеніямъ, потому что тебѣ нерожденному Отцу чрезъ Единороднаго мы преклоняемъ колѣно: дай намъ чистый умъ и совершенную пользу, дай намъ найти и любить Тебя, дай намъ тщательно изслѣдовать и изучать Божественныя твои слова, дай намъ, Владыко, руку и возстави насъ, возстави Боже щедротъ, сдѣлай, чтобы мы возвели очи, открой глаза наши, дай намъ дерзновеніе, не покрой насъ стыдомъ, посрамленіемъ, осужденіемъ самихъ себя, истребуй о насъ рукописание, напиши имена наши въ книгѣ жизни, сопричти насъ святымъ твоимъ пророкамъ и апостоламъ чрезъ Единороднаго твоего Иисуса Христа, чрезъ котораго Тебѣ слава и держава во святомъ Духѣ и нынѣ и во вся вѣки вѣкомъ. Аминь.

Εὐχὴ ὑπὲρ λαοῦ.

Ἐξομολογοῦμεθα σοι, φιάνθρωπε Θεέ, καὶ προσπίπτομεν αὐτῶν τὰς ἀσθενείας, καὶ δύνανται ἡμῖν προσγενέσθαι παρακαλοῦμεν. σύγγνωθι τοῖς προγεγενημένοις ἀμαρτήμασι καὶ ἄφες πάντα τὰ παρῃχρημένα σφάλματα, καὶ ποίησον καινοὺς ἀνθρώπους, δεῖξον ἡμᾶς καὶ δοῦλους γενεσίου, καὶ καθάρους, σοὶ ἀνατίθεμεν ἐαυτοὺς, δέχου ἡμᾶς, Θεέ τῆς ἀληθείας, δέχου τὸν λαὸν τοῦτον, ὃς ὅλον (об.) γνήσιον γενεσθαι, ὃς ὅλον ἀμέμπτως καὶ καθάρως πολιτεύεσθαι, συμμετρηθήτωσαν τοῖς οὐρανίοις, συναριθμηθήτωσαν τοῖς ἀγγέλοις, ὅλοι ἐκλεκτοὶ καὶ ἅγιοι γενεσθώσιν. Παρακαλοῦμεν σὲ ὑπὲρ τῶν πεπιστευκότων καὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστὸν ἐπισγνωκότων βεβαιωθήτωσαν ἐν τῇ πίστει καὶ τῇ γνώσει καὶ τῇ διδασκαλίᾳ. Δεόμεθα ὑπὲρ παντὸς τοῦ λαοῦ τούτου καταλλάγηθαι πᾶσιν. γνῶρισον ἐαυτὸν, ἀποκαλύψόν σου τὸ φέγγος, γνώτωσαν σε πάντες τὸν ἀγέννητον Πατέρα καὶ τὸν μονογενῆ σου Υἱὸν Ἰησοῦν Χριστὸν. Δεόμεθα ὑπὲρ πάντων ἀρχόντων εἰρηνικὸν τὸν βίον ἐχέτωσαν, ὑπὲρ ἀναπαύσεως τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας. Δεόμεθα, Θεέ τῶν οἰκτιρμῶν, ὑπὲρ ἐλευθέρων καὶ δοῦλων, ἀρρένων καὶ γυναικῶν, γερόντων καὶ παιδίων, πενήτων καὶ πλουσίων, πᾶσι τὸ ἰδίον σου δεῖξον χρηστὸν καὶ τὴν ἰδίαν σου πᾶσι πρότεινον φιλάνθρωπίαν, πάντας, οἰκτερον καὶ πᾶσι χάρισαι τὴν πρὸς σὲ ἐπιστροφὴν. Παρακαλοῦμεν ὑπὲρ ἀποδημούντων, χάρισαι αὐτοῖς ἀγγελον εἰρηνικὸν ὁδοίπορον γενέσθαι, ἵνα μηδένα ὑπὸ μηδενός ζημιωθῶσιν, ἵνα ἐν πολλῇ εὐθυμίᾳ τὸν πλοῦν καὶ τὰς (л. 20) ἀποδημίας αὐτῶν διαγώσωσιν. Παρακαλοῦμεν ὑπὲρ τεθλιμμένων καὶ δεδωμένων καὶ πενήτων, ἀνάπαυσον ἐχαστον, ἀπάλαξον δεσμῶν, ἐξένεγκον τῆς πε-

Молитва о народѣ.

Исповѣдуемся Тебѣ, человеколюбивый Боже, и приносимъ свои немощи и просимъ дать намъ силу; прости совершенныя прежде преступленія и отпусти всѣ прошедшіе грѣхи, сдѣлай новыми людьми, покажи насъ искренними и чистыми рабами; Тебѣ мы вручаемъ синахъ себя, прими насъ, Боже истинны, прими народъ этотъ, дай всему ему быть искреннимъ, дай, чтобы весь онъ жилъ непорочно и чисто, да будутъ подобны небеснымъ (силамъ), да сопричтутся ангеламъ, да будутъ всѣ избранными и святыми. Просимъ Тебя объ увѣровавшихъ и познавшихъ Господа Иисуса Христа, да утвердятся они въ вѣрѣ, въ познаніи и ученіи. Молимся о всемъ народѣ этомъ, примиришь со всѣми, дай знать о Себѣ Самомъ, стеркой свѣтъ Твоѣ, да познають всѣ Тебя нерожденного Отца и единороднаго Твоего Сына Иисуса Христа. Молимся о всѣхъ начальникахъ, пусть жизнь ихъ будетъ мирною, о спокойствіи каеолческой церкви Молимся, Боже щедротъ, о свободныхъ и рабахъ, мужчинахъ и женщинахъ, о старцахъ и дѣтяхъ, о бѣдныхъ и богатыхъ, окажи всѣмъ имъ особое благодѣяніе и пошли всѣмъ имъ особое человеколюбіе, всѣхъ пожалѣй и всѣмъ даруй обращеніе къ Тебѣ. Просимъ о путешествующихъ, даруй имъ мирнаго ангела спутникомъ, чтобы ни отъ чего они не потерпѣли никакого вреда, чтобы въ великой радости они совершили плаваніе и свое путешествіе. Просимъ о скорбящихъ, нуждающихся и бѣдникахъ, успокой каждаго, освободи узниковъ, избавь отъ бѣдности, утѣшь всѣхъ, утѣшающей и ободряющей. Молимся о болящихъ, даруй здоровье и воз-

νίας, παρηγόρησον πάντας, ὁ παρηγορῶν καὶ παραμυθούμενος. Δεόμεθα ὑπὲρ νοσοῦντων υγείαν χάρισαι καὶ τῆς νόσου ἀνάστησον, καὶ ποιήσον αὐτοὺς τελείαν ἔχειν υγείαν σώματος καὶ ψυχῆς, σὺ γὰρ εἶ ὁ Σωτὴρ καὶ εὐεργέτης, σὺ εἶ ὁ πάντων Κύριος καὶ βασιλεὺς, σὲ παρακελήχαμεν ὑπὲρ πάντων διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ τὸς (τὸ κράτος) ἐν ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Χεροθεσία κοτηχομένων.

Τὴν χεῖρα ἐκτείνομεν, Δεσπота, καὶ δεόμεθα τὴν χεῖρα τὴν θεῖαν καὶ ζῶσαν ἐκταθῆναι εἰς εὐλογίαν τῷ λαῷ τούτῳ, σοι γάρ. ἀγέννητε Πατὴρ (Πάτερ) διὰ τοῦ μονογενοῦς κεκλήκασι τὰς κεφαλὰς, εὐλόγησον. Ἐξ ὧν λαὸν τοῦτον εἰς εὐλογίαν γνώσεως καὶ εὐσεβείας, εἰς εὐλογίαν τῶν σῶν μυστηρίων διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν καὶ εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

(οβ.) Χεροθεσία λαϊκῶν.

Ἡ ζῶσα καὶ καθαρὰ χεὶρ, ἡ χεὶρ τοῦ μονογενοῦς, ἡ πάντα τὰ πονηρὰ καθηρηκῆσα καὶ πάντα τὰ ἅγια βεβαιώσασα καὶ ἡσφαλισμένη, ἐκταθῆτω ἐπὶ τὰς κεφαλὰς τοῦ λαοῦ τούτου. εὐλογηθεῖ, ὁ λαὸς οὗτος εὐλογία Πνεύματος, εὐλογία οὐρανοῦ, εὐλογία προφητῶν καὶ ἀποστόλων. εὐλογηθεῖ τὰ σώματα τοῦ λαοῦ εἰς σωφροσύνην καὶ καθαρότητα, εὐλογηθείσων αἱ ψυχαὶ αὐτῶν εἰς μάθησιν καὶ γνῶσιν καὶ τὰ μυστήρια, εὐλογηθείσων καὶ νῦν πάντες διὰ τοῦ μονογενοῦς σου Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ σοι ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι καὶ νῦν

двигни отъ болѣзни и сдѣлай, чтобы они имѣли совершенное здравіе души и тѣла, потому что Ты Спаситель и благодѣтель, Ты Господь всѣхъ и царь, Тебя мы попросили о всѣхъ чрезъ единороднаго Твоего Іисуса Христа, чрезъ котораго Тебѣ слава и держава во святомъ Духѣ и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Руководzenie оглашенныхъ.

Руку простираемъ, Владыко, и просимъ руку божественную и живую простереть на благословеніе народу этому, потому что Тебѣ, нерожденный Отецъ, чрезъ Единороднаго мы, приклонили головы: благослови народъ этотъ благословеніемъ разума и благочестія, благословеніемъ твоихъ таинствъ чрезъ Единороднаго твоего Іисуса Христа, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава во святомъ Духѣ и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ. Аминь.

Руководzenie мирянъ.

Живая и чистая рука, рука Единороднаго, очистившая всѣ лукавства и все святое укрѣпившая и утвердившая, да прострется на головы народа сего, да благословитъ народъ этотъ благословеніемъ Духа, благословеніемъ неба, благословеніемъ пророковъ и апостоловъ; да благословитъ тѣла народа на цѣломудріе и чистоту, да благословятся души ихъ на ученіе и познание и таинства, да благословятся вообще всѣ чрезъ Единороднаго Твоего Іисуса Христа, чрезъ Котораго Тебѣ слава и держава во святомъ

καὶ εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας (τῶν)
αἰώνων. Ἀμήν.

Духъ и нынѣ и во вся вѣки вѣковъ.
Аминь.

Χειροθεσία νοσοῦντων.

Руководство болящихъ.

Κύριε Θεέ τῶν οἰκτιρῶν, ἔχταινόν
σου τὴν χεῖρα καὶ χάρισαι θεραπευ-
θῆναι τοὺς νοσοῦντας. πάντας χά-
ρισαι τῆς ὑγείας ἀξιοθῆναι, ἀπάλλαξον
αὐτοὺς τῆς ἐπιχειμένης νόσου, ἐν τῷ
ὀνόματι τοῦ μονογενοῦς σου θεραπευ-
θῆτωσαν, γενέσθω αὐτοῖς φάρμακον
τὸ ἅγιον αὐτοῦ ὄνομα εἰς ὑγείαν καὶ
δολοκληρίαν. Ὅτι δι' αὐτοῦ σοι ἡ δόξα
καὶ τὸ κράτος ἐν ἁγίῳ Πνεύματι καὶ
νῦν καὶ εἰς τοὺς σύμπαντας αἰῶνας
τῶν (αἰ)ώνων. Ἀμήν.

Господи Боже щедротъ, простири
руку Твою и даруй получать исцѣ-
леніе всеѣмъ болящимъ, даруй сподо-
биться здоровья, освободи ихъ отъ
облегающей ихъ болѣзни, во имя
Единороднаго Твоего да уврачуются,
да будетъ имъ цѣлительнымъ ле-
карствомъ святое Твое имя на
здравіе и сохранность, потому что
черезъ него Тебѣ слава и держава
во святомъ Духѣ и нынѣ и во вся
вѣки вѣковъ. Аминь.

Πᾶσαι αὐταὶ εὐχαὶ ἐπιτε-
λοῦνται πρὸ τῆς εὐχῆς τοῦ
προσφόρου.

Всѣ эти молитвы читаются предъ
молитвою приношенія.